TAI HON KONG BO LTD.

THE CHINESE TIMES

PUBLISHED DAILY EXCEPT SUNDAY, AT

443-445 CARRALL STREET VANCOUVER, B. C.

ENTERED AT THE POST OFFICE AT VANCOUVER, B. C., AS SECOND CLASS MATTER

Phone Seymour 7092 (TUESDAY. March 15 1921) P. O. Box 260

Volume 16, No. 90
Twelve Six-column Pages
$9.75 Per Year

本報價目表

本報價目本埠派到每月收銀七毛五若派不到貼郵票寄上每月收銀壹元英屬各埠及美國每年收英金九元七毛五半年五元三個月二元七五一月一元中國及外國每年收英金十二元除禮拜日外皆按日呈閱無論取閱久暫報資均先惠空函定閱恕不奉呈

中華民國拾年三月拾五號

大漢公報

夏歷歲次辛酉年弍月初七

十六卷（星期二）九十號

專載

日本與西比利亞之關係

中美新聞社譯密勒評論報云、觀近來海參威方面之事情。頗使人懷疑于日本在西比利亞之政策與目的。今欲考論此問題應先詳悉自協約出兵西比利亞以來之一切事情。自俄國多數黨革命成功以後。世界輿論之第一種評論。係關于多數黨之宣告。謂俄國之外債。彼黨將不承認之。一九一七年十二月間。日本報紙十分之九皆討論此問題。獨東京每日新聞主唱日本應担任維持西比利亞之法律與秩序。迨一九一八年初期。英法意三國乃向日本提議。對西比利亞、行軍事的干涉。此舉之目的如何。祇可付之猜測。大約因恐德國向遠東進行。故願許日本在西比利亞擴張勢力。日本報紙聞此提議後。多視爲日本千載一時之機會。以爲可以擴張商業。移殖人口。有種種利益。雖氣候奇寒。日人初不顧慮。惟以感情用事。本日大學中人且主張合併西比利亞土地之一半。以貝加爾爲日本的西比利亞之疆界。且信此項合併。足以鮮決「中國問題」足以「保障遠東之和平。」至財政一層。則據此中人云。亦不難籌畫。其言曰「當日俄戰爭初起時。日本現金祇有一萬萬元日金。然吾人能舉債至二拾萬萬元日金。今吾人有現金十萬萬元。豈不能至少舉二十萬萬元乎」夫日本之負責任而有教育之人。尚以爲于世界戰爭之時。可舉此巨債。以購買軍用品。又何論彼國之普通 乎。然其國內亦有一部分人反對此舉。以爲如欲干涉。必由西比利亞人民先來招致。並須美國之承認。後卒因此項反對。及美國之同意。將某國之舉展緩。同時遠東發生一種中日協同保護協約國在西比利亞之論。然直至一九一八年後半期。此說始見諸實行。雖時在俄羅斯本部及西比利亞境內。事情變幻甚速。捷克兵向海濱開拔。西比利亞黨派戰事紛起。英日美三國海兵皆在海參威登陸。時在七月初旬。以後美政府漸贊成干涉西比利亞之舉。其始美國原絕不贊成以武力干涉別一國民之事。此乃違反美國向來之政策 觀于美國從未用兵力干涉墨西哥。可見一斑。且出兵西比利亞、亦與協約國之民族自決主義爲威爾遜總統所發表者不符。則日本出兵之目的。亦殊可疑。且有彼大學中人之言論爲證

▲○▲三民旅館廣告

本旅館大加改良裝飾華麗地方潔淨房內電線通爽冷熱水隨時利用凡一切應需之物再行整理停當以副寓客垂顧之雅意如其不我遐棄本主人掃榻以迎

片打街東門牌一百七十六

▲喊線（詩歷）壹五零九

司理人　伍義于　馬崇廣　趙不鉗　羅業　同啓

▲◎▼（加拿大雲高華）花旗麵廠出世廣告

蓋聞飲食不求精美實爲無裨于衛生製造而不改良未可與之言營業就以蛋麵而論小之可備一人一家之用大之可供茶樓酒館之需苟不擴而充之則陶者一人而用者萬室其不可也明矣本廠特設新式之機器製成各種之蛋麵香甜爽滑儘可充腸配製精良差堪適口若云價值務必從廉況且交付更爲快捷特登報章廣告遐邇倘蒙光顧倍極歡迎

舖在祖治街門牌四百三十三号

電話体倫一六七

▲鷄蛋麵干　每磅毫五　發行相宜

▲鷄蛋濕麵

製麵師雷家協　司理人　雷法隆　雷紹　啓

433 Georgia St. East
North America Noodle Factory
Vancouver, B. C.

孖氈銀行

MERCHANTS BANK OF CANADA,
138 Pender St. F. Vancouver B.C.

華人事務部

▲華友注意

遷舖新張伊始
華友光臨助慶
特別優禮歡迎

雲埠孖氈銀行謹啓

平民靴庄

POPULAR SHOE STORE
61 Hastings St. W.

男婦小孩最平之靴黑色綜色尖嘴平嘴圓嘴爲本埠新發明華美純樸之形式牛仔皮靴每對定價七元四毛五仰爲留心顧賜是荷

中國新穟米

ImPerial Grain and Milling Co. Ltd,
339 Railway St. Phones Sey. 526-527
VANCOUVER, B. C.

（農業者注意）

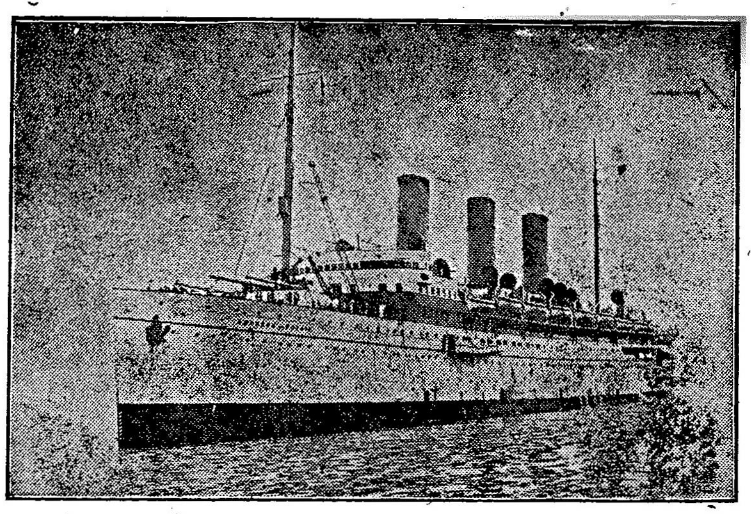
本號

靚米糠現價
每噸銀卅元

庵丕路米偈啓

四丕亞輪船公司

▲諸君東旋



▲敬祈惠顧

（歡）（迎）（華）（客）

赴香港最近船期

俄國皇后　元月十三
滿提高　二月八号
亞洲皇后　二月十号
日本皇后　弍月廿三
俄國皇后　三月十号
亞洲皇后　四月廿八

東亞客務總司理司徒施謹佈

客務總司理火士打
J. J. FORSTER
General Agent
C. P. O. S. Ltd.
VANCOUVER, B. C.

司徒施通信住址
SETO MORE
Asiatic Pass Agent,
C. P. O. S. Ltd.
VANCOUVER, B. C.

。如任其侵略西比利亞。則美因加入歐戰以抗暴德之舉爲無意義矣。再則當時美國正在紛紛派兵赴西歐戰場。亦無多餘之兵可遣。以供壹非必要之計畫之用。是故美國其始絕不同意。後乃變其態度。然其改變態度也。曾將其目的聲明。且對西比利亞人民爲初實之保證。而日本亦有與美國同樣之宣言。各發布於二十四小時以內。美以一九一八年八月二日發出。日以三日發出。其所持干涉之理由。則曰救援西比利亞之捷克斯拉夫人也。收管德奧俘虜也。保護海參威之軍庫也。美日既相提携。關係自甚密切。

（未完）

中外新聞

德國抵制協約國之進行

柏林電。德斯日報訪員電稱。巴曼及伊百布特之紡織工業。現與協約各國斷絕通商關係。因協約國以武力强迫德國賠欵。派兵占領德國城市。故紡織工業亦實行抵制協約國。聞其他工業皆有採取同樣行動之趨嚮。又倫敦電。昨日英國下院一致通過二讀賠欵議案。該案規定徵收銷售國德貨稅五成。作爲補償賠欵。議員波丹利攻擊該案甚力。謂絡無良好之結。首相喬治則力爲該案辯護。謂彼不信德國犧牲貿易損失。始終悍然拒絕協約國之要求。故徵收德國貨物。可使德國承認賠欵條件。財政部長謂法國政府不日亦提出同樣之議案。

美國艦隊集中太平洋之消息

紐約電。特里賓報接華盛頓訪員電稱。玆悉美國政府於數日內即令全國所有之艦隊。集中於太平洋。此舉非係軍事行動。乃係恢復穩固的海軍戰策之表示。凡爲前任海軍部長丹尼爾分駐艦隊於太平大西洋政策辯護之人。僉謂萬一有事發生。數日內可集合太平大西兩洋之艦隊。但戰事發生。敵人即擲炸巴拿馬運河。使變爲無用。此時兩洋艦隊相隔萬二千里。不能互相響應。此亦爲一般人所公認者也。又華盛頓電。海軍部長丹比對於所傳大西洋及太平洋艦隊不久將集合。而以太平洋爲根據地之消息。力加否認。

俄國內亂形勢之眞相

紐約電。勞農俄國雜誌昨日刊登由莫斯科柏來專電。據稱克朗斯特之叛軍。歐過激派軍閥。仍有巷戰發生。叛軍所盤据之要塞。已有數處投降。陸軍部長脫羅斯基報告。殲滅叛軍。旦夕可期。莫斯科又接有消息。架特斯乃喬治亞叛軍最後之立足。已爲過激派軍克復。故喬治亞全境完全歸勞農共和政府掌握。又哥本哈根接喜盛科爾電稱。過激派軍昨已規復哥基砲壘。莫斯科之叛亂。自經猛烈巷戰。亦告平定。而克朗斯特之情形。因糧食短少。聞極險惡。

英國海軍豫算之縮減

倫敦電。海軍部長李氏對於英國海軍豫算。昨日發表鮮釋文告。畧謂政府海軍政策。在於維持一國標準。不欲與其列强競築海軍。並希望以開誠佈公的友誼討論。使免海軍競築。玆將英國豫算。錄之如下。一九二一及弍二年之總豫算。爲英金九千一百十八萬六千八百六十九鎊。淨數則爲八千二百四十七萬九千磅。去年豫算總數爲一百零五兆二十八萬二千二百八十一鎊。淨數則爲九千八十七萬二千三百鎊。兩年相比。本年淨數則減少八百餘萬鎊。海軍人員亦減至十二萬一千五百。去年共十二萬七千五百

美人捐賑華北旱災之義舉

依李奈省懇卡技函云。本處一帶種植家。昨日集議。僉以中國旱荒。災情奇重。擬由農業會捐欵二千三百五十五元。以資助濟。因會員甚多。勻計每園主捐粟一斛。每斛值銀五毫。即可敷用。當時勸告各人。月于三月五號以前。捐足此數。事乃有濟。因定于十號。將欵彙滙中國。施賑災黎。會長又以該會名譽爲重。力勸各會員。踴躍捐輸。以盡敦災恤鄰之誼。又依李奈省依芬士埠西報云。本處一帶教會及各團體。以中國北省饑荒。鴻嗷徧野。待哺子殷。特向各界勸捐賑欵。以爲助濟。現本埠銀行商店餐館等處。均置鐵盒。求人捐助。無論多寡。一律歡迎。用惠災黎

法人主張直搗柏林

巴黎電。法國現有一派鑒於德人對於協約國派兵佔領德土。不加拒絕。殊爲失望。彼等僉以協約國現在對德之態度。太過和緩。不能使德國降服。且協約國空耗此重大之費用。故彼等大談特談。主張直搗柏林。冀使德國爲城下之盟。新聞報昨日登載一論文。題曰怎樣能夠使柏藍在砲火之下。內謂坎堡及布利曼。當先佔領。斷絕基爾運河。以及禁止德國與斯的那威亞諸國通商。其次協約國則佔領與特河口。然後由該處轟擊柏林。又辦論報記者云。協約國應開拓羅爾帶之富源。並主張英相當與法國一致行動。對待德國

留法學生來美之苦衷

紐約函云。吾國自華法教育會成立後。法國郵船公司。對於吾國學生。特爲減價優待。遙遙四十日之程。只收港幣一百元。誠千載一時之機會。況法蘭西爲歐洲文化中心之國。教育完備。物質發達。尤爲他國之所難能。於是我國一般學子。踴躍赴法留學。咸以吸收法蘭西之文化。以改造吾祖國者。數達三四千人。後之赴法者更不知凡幾也。聞留法學生。多是入儉學會者。至入勤工儉學會者。亦復不少。入儉學會者。每年有五六千佛郎。已足支敷。入勤工儉學會者。乃壹面從事於作工。一面從事於研究學理。每年自備三四千佛郎亦可自給。留法之學生。以粵滇蜀諸省爲最多。廣東學生約占十分之弍。可謂一時之盛矣。昨有留法學生梅玉佩黃澤光君等五六人。轉來美國就學。經已安抵紐約。聞梅君等均是粵人云。

本埠新聞

○○○整美本市之現在進行　邇來本市銳意修葺各處。使臻美觀。玆查得有等道路及巷上。爲附近居民堆積擸雲(借用)于上。實屬太碍觀瞻。因是本市公園部委員羅

▲○▲雲埠昇平戲院

三月十五号禮拜二晚七點鐘開演

對號二号位收銀五毛三毛五

▲成套三藏出世佛祖尋母

賣票處在回春堂

▲○▲黨近致公堂選任職員表

正會長　厚光　副　世利
正監督　成利　副　周利　曾準　周安彪
正中書記　趙豪　副　黃禮安
正西書記　周利　副　黃世利　何錫
核數員　伍忠　周五　理財員　均昌
調查員　曾準　鄺振　鄭合　李祖海　周作
幹事員　周作　鄺振　李炳照　趙卓立　伍錦
評議員　維金　黃福　胡信　馮英　張炳安
黃直　鄭忠錦　梁福　周五　忠春
伍忠　周龍子　發鎮　周安彪　趙宣炳
曾吉晉　馮昌培　曾裕長　尚銑　光世

連汝市種仁

耕種家注意

本號專辦上好瓜菜花草各等種仁發行歷蒙華友惠顧今屆開春耕種請來賜顧優禮侍奉

Wm. RENNIE CO. LTD.
1138 Homer Street
Phone Sey. 530
Vancouver　B. C.

▼○▲吳積自動客車廣告

啓者弟自置最大最新式自動客車專載客商遊車或往來各處晝夜利便價亦從廉　同胞賜顧請將電話傳來

▲電話（矢麼）七五三九

▲（車站）在華僑餐館門口即上海街對面是也

N. D. TAXI SERVICE
PHONE SEY. 7539
11 PENDER ST., W. VANCOUVER, B. C.

▼○▲廖叙倫公所再催收經費堂底

啓者本公所成立經有三年去年增置有樓宇前經登通告問有僻處荒隅未及週知今從衆公議准由民國十年三月一号起限至五月一号止凡各兄弟有未繳納經費者祈依期交來如過期收堂底銀五元倘恃頑仍不繳納以後公所之權利不得享受抑其人或有意外事本公所概置不理特此再告

Joy Lun 23½ Pender St. E. Vancouver B. C.

民國十年三月五号

總理臣耀本公所啓

竺西氏應驗膏丹丸散

竺西釋氏8久證禪緣8精研医術8獨得真詮8慈悲濟世8名不虛傳8
懸壺海外8二十餘年8医理証候8藥止萬千8症無大小8藥到病痊8
花柳治法8尤爲萬全8毒根永斷8無墜無偏8自製丸散8效驗如仙8
丹成九轉8名播八埏8僑胞購用8疾苦居蠲8証書贊頌8累牘連篇8
寓家生佛8竊比前賢8各埠梓友8倘遇病纏8請將原委8詳列信端8
按症發藥8決不稽延8郵費自理8藥金惠先8謹此佈告8惟照不宣8

Chuck Sai, 904 Grant Ave San Francisco Cal. U.S.A.

◎仙方參茸特別戒煙茶葉每兩沽銀叁員伍毫（並無煙質自然斷癮）

◎參茸海狗鞭固腎止遺精丸仔　每兩二元　每料廿二元
◎參茸海狗鞭固精補腎衛生大丸　大合二元　小合一元
◎男子夜夢遺精丸每兩一元七毛　全料十九元半料十元
◎參茸四鞭補腎興陽種子丸仔每兩二元　每料二十三元
◎參茸四鞭壯陽種子雙料固本衛生丸　每合銀一元二毛
◎加料參茸五鞭壯陽種子大補丸每兩三元　半料十八元
◎參茸武溪壯氣血大補衛生丸　大合一元五小合七毛五
◎參茸武溪壯氣血大補丸仔　每兩一元五毛　半料九元
◎補腦安心寧睡養血丸　每兩一元六毛　半料九元
◎參茸補天還少丸雙料每兩一元五毫單料每兩一元二毫
◎婦人虛寒止白帶至寶丸每兩價銀一元六毫　半料九元
◎治勞傷止咳血吐血丸仔　每兩一元五毛　每半料九元
◎化痰止咳順氣丸　每服三毛五每兩一元八毛
◎順氣止咳無憂散　每罇銀三毛
◎速效哮喘祛氣化痰丸　每包三毛　每大粒七仙
◎除痰止咳如聖丹　每罇銀三毛
◎內消瘰癧痰核八寶猴棗散　每大罇二元　小罇一元二
◎打回頸核瘰癧消芒菓瘡科生肌膏藥大張一元四小六毫
◎通利大便養血丸（食之日日有來不是瀉丸）　每兩二元
◎化毒去腐生肌齒砂珍珠紅藥膏　每合一元八毛
◎外科止痛醒消丸（瘰癧瘡科皆合）　每服一元
◎治遠年爛脚生肌黑藥膏　大合四元　中合二元
◎正齒砂除点膜退紅筋光明眼藥大罇一元三毫小罇七毛
◎除点去膜退紅筋光明眼丸　每服五毛　每兩三元
◎消翳止痛退紅筋除点膜眼丸　每服五毛　每兩三元
◎珍珠鹿尾羓補腎光明眼丸　每兩二元五　半料十五元
◎男女偏正頭風止痛丸每服四毛　每兩二元　半料十元
◎男女心痛肚痛丸　每服三毫五　每兩銀一元八毛
◎治日久頑癬千瘡濕毒白藥水　每罇五毛

◎除外感傷風去濕散萬病回春散　每罇銀三毛
◎婦女調經止腹痛萬應丸　每合一元一毛
◎婦科調經孕育種子大補丸　每合一元二毛
◎治小腸疝氣痛消核丸　每兩一元四毛半料八元
[illegible]

竺國良醫名流廿紀　西方活佛道濟群生

大國手竺西氏先生鑒。弟來游英屬。水土太寒。身被侵伐。每見小便數。大便虛結。尿後点滴。清精隨來。夜夢遺洩。目眩耳鳴。四肢乏力。作事維艱。種種現象。腎虧無疑。素聞。先生醫術神奇。爰將病源詳述。請參症訂方。賜來丸茶。服後夢遺略止。小便亦疏。再取藥一次。而諸症漸愈。又蒙付來利大便丸。海狗鞭四鞭五鞭等丸。僅數禮拜。即收全功。可知先生用藥得當。名不虛傳。謹上數言。以爲之頌曰

博矣哉先生之醫學歟。妙矣哉先生之醫術歟。先生妙悟禪機。精持戒律。業紹軒岐。心同仙佛。醫界之良。寰球無匹。壯游北美。關懷民物。寶藥爲名。濟人爲實。丸散膏丹。功能靈速。愈我遺精。祛我夙疾。恩德淵深。聲名洋溢。

旅英屬台山弟丘淮聲拜題

〇〇花柳疔毒　一掃而空

竺西氏先生大鑒。復啓者。弟前染花柳疔等症。餘毒未清。近來復發。遍身起粒。骨痛難忍。上四禮拜。得接付來花柳搜毒珠珀丸。花柳疔毒入骨丸等。即照服食。三天之後。大見功效。至十禮拜之久。果然藥到回春。其毒一概不見。眞其效如神也。知關垂念。特此函知。並謝大德。

旅巴拿馬埠弟蕭瓊瑄上言

〇〇痔痛便血　藥到回春

竺西氏先生鑒。啓者。弟前染痔血之症。蒙付來內消痔痛大便下血丸。幷水茶數劑。曾經照服。症已全愈。玆付上銀伍大元。祈爲哂存。以作茶煙之資。感謝先生之功不淺矣。耑此並叩大安。

英屬李奕聲上言

竺國氏先生精醫外感傳裏骨痛欬血海外無雙

弟趙裕健。前因不慎風寒。染外感傳裏之症。以致欬嗽。痰中有血。潮火骨痛。辛苦難言。數易中西醫。莫能奏效。久聞　竺西先生。名揚遠近。凡求醫者。百病皆瘳。奈雲山遠隔。就診維艱。病已至此。不得已覓兄弟扶持搭車出埠。即延先生診。蒙先生細心參訂。按症發藥。即晚食茶一包。丸一服。便能安睡。次日即能步履。與好人無異。三日後。咳血潮火骨痛一概消除。今者復回羅笙。飲食如常。精神充足。活命深恩。永拜先生之賜矣。謹登報章恭謝。幷爲僑胞告曰。染病不愁辛苦。擇醫總要精良也。

羅笙埠台山弟趙裕健恭頌

▼○▲營業中之特別廣告

吾人生於大陸日用之点莫如衣食住衣着於杭州生住於蘇州良食最美我之廣州此乃古今名盛之詞也今者本餐館顏曰廣州開設在中華會館對號門牌壹零三号半且際於新歲而裝修地方佈置而清雅食品精益而改良務盡善而盡美仰我親愛同胞盍興而來顧本主人則十分而歡迎也

▲講線 R.F. 777

雲埠廣州餐館謹啓

●●今朝銀行（每百）五十四元二二

令士。對于此事。特向市會及工務部提議。應即立法督令各居民。共盡責任。對于整美本市之事。宜相助爲理。清除舊汚。使煥然一新云

◎◎雞蛋進口之消息　西人化利。乃牧畜會中人。奉政府派來本省作代表。據其所稱。美國現新擬將所入口之雞蛋。每打抽稅一毛五仙。倘此例實行。他日華日雞蛋。俱向本埠市面沽發。蓋以本埠所抽之稅每打僅抽三仙。所抽極廉。不足以止其不來也。現本市畜家禽者。聞此消息。大爲不豫云。

◎◎板業復興之最近喜訊　刻下板業情形。大有起色。恢復原狀。勢所必然。聞于此數日間。至少有四十至五十廠板傌與樹皮復業。以本省瓦業而論。是年所出之瓦仔。必較諸去年爲多。聞西坎之木屑及紙公司。俱于昨早復業云。

◎◎歐洲各行冷落之訊息　坎屬笠拔船公司司理茂護打餅氏。日前往英國及蘇格蘭等處營業。昨禮拜日復回本市。據稱歐洲各行生意。極其冷淡。至問及運物出口何時可以復原。該處有識者答以六閱月。有答以兩年等語。現在英國港口由一千噸至二千噸之輪船。被困于此者不少。瑞士那威及英國各口岸美輪停頓者亦多。築船一項。新船之物料工價極平。每噸祇值銀七十二元。買者甚稀。而賣者極衆云。

◎◎新頒之飛行例　凡由本埠赴本省丕士河附近之油地者。爲減少時刻。速抵該處計。擬於是年夏間。僱用飛機通航。柯京管理公民飛機委員。現立新例。須發與各市長。通飭各飛行家。注意于此飛行例。萬勿違背。致干究罰云。雲埠市長已接有關於此例之公文。內載凡飛機欲在某處飛行。須在該處註冊。機內要載有整機工程師及駕駛師各一名。該二人俱要領有憑照。証明其學歷者。方得充當。飛行時又不準載有炸藥在機內。若違犯其一例。則處罰金千元。或入獄六閱月。或罰欵與監禁同科云

◎◎應否領回幼女之糾葛　華人黃勝。(譯音)日前娶一烟陳婦爲妻。生一女。其女長成。嫁與希獵國人爲室。又生一女。名喚伊突。其後該希獵人夫婦。不知何往。留此幼女無人料理。隨送與救恤兒童會飼養。今此女年已九歲。黃勝究其本原。乃爲己之外孫。欲領回養育。聲稱吾在也路埠有屋。可爲該女安身等語。判官現下未遽允許。尚待細究此事云。

◎◎借車載運水兵遊行　坎屬戰船數艘。到來本港停泊。海軍部人員。極欲該船之軍士。上本市遊行。故于昨日。曾請市民借出自由車。以載運軍士遨遊云。

▲加屬新聞▼

◎◎籌賑團籌欵之成績　域埠函云。本埠籌賑團。現共籌有欵項八千餘元。經於三号滙通用銀壹萬元。交與上海華洋義賑會收。其餘欵項。不日再滙。聞籌賑團人員。擬再設法籌足美銀壹萬元云

◎◎教員求加薪俸諸多齟齬　山尼治十四號電。本市共有教員五十四名。俱向學務部求加薪俸。已誌前報。聞該部人員決意不肯將此問題討論。教員則決意明日罷課。迨至此事解決後。然後復業云。

◎◎漁船失蹤再誌　片士魯拔十四号電。漁船諾勒号。自去月五号失蹤。已誌前報。聞現在距離吉治近埠五十里卡連士海峽之拿路士般處。尋回該輪。船中四人無一倘存。政府所發往之輪。及各輪分頭往各海灣尋覓云

▼○▲注意啟事

敬啓者吾友小武程君金山林不幸於去年某月因急症遷入醫院去世當時經與移民局取回按稅金五百元以作殯塟之用查程林君生前所蓄無幾僅將收回之按稅金在本埠殯塟除使用外仍存多少公議將所存之欵滙歸交省城八和會館待八和會館然後訪查他親屬妻子領取此欵以清手續亦對於死者瞑目可安竊念程林君生前當有膏丹丸散遺落各埠親友處代沽爲數不少茲我同人公議通告各位親朋若前有代程霖君所沽之膏丹丸散一律減收三成五算如係願承買者懇將該銀早日寄雲埠乾豐號代收如不願承受日前有沽去多少請照原價六折清找餘存之貨亦求一總交回以便設法代爲沽楚一齊將欵滙歸惟望各代理見此告白准于兩禮拜內通信來小號因近月有班中子弟期滿歸國故托帶歸耳耑此通告仰祈留意是荷

馬大諄　林南　程維談　關錫　劉揚道同啓

Kung Fong Co. 509 Main St.　VANCOUVER, B. C.

▼○▲（加拿大溫地辟）憲政黨五週年紀念預告

啓者本支部定期陽曆三月(廿六號)
舉行五週年紀念典禮統請五洲各埠
支部同志預期賁臨同襄盛典爲盼

Chinese Reform Ass.　277 Alexander ave.
Winnipeg Man.

中華民國十年　三月十六日　憲政黨啓

▼○▲汝利慎卡市碌致公堂　聯衛團職員表

▲四埠聯衛團長朱廣育　▲四埠聯衛團西交際員林合源
▲會長周家津　馬能燦
▲西文書記胡忠遼　馬霖大　謝永啓
▲中文書記馬君權　黃松滿　周家鏗
▲財政馬能燦　朱貞襄　▲議長周家鏗　馬心濃
▲監督司徒文海　謝美柑　▲幹事黃新太　董潤堅
▲庶務劉雙遇　鄺郡德
▲議　員　袁和生　劉燕森　朱廣連　黃寬溢　馬奕棠
陳宜權　陳松富　葉　霖　伍烈標　司徒溢文
謝維挺　謝永怡
▲候補員　方文友　司徒錫　羅清海　黃　戌
鍾　均　謝添森
▲市卡碌埠協辦員　呂錫光　陳如龍
中文書記　關朝韜　岑　長

▼○▲鳴謝各手足喜捐爆竹芳名

（以◎代黃　▲代馬）

丘百開一萬庄另喜炮十只　林德仁　萬庄　林立本　馮
賢　陳秤　梁光　陳艮鎏　以上各　萬二千五百　馬鏡
明　黃炎　宋華逄　陳耀宗　鄭如喜　劉佐臣　馬昌枝　煥其
以上俱五千　林德聰　◎沛霖　張明晃　胡維烶　胡邇富
余悅章　馬嘉　馬大能　以上俱四千　梁祖臺　方富
馬大宗　◎維廸　◎世裕　以上俱三千五百　梁九如
馬允政　鄺忠儒　鄺榮　◎華桐　袁奕金　陳鴻晃
曾柏　余毓生　梁發等　鍾忠振　鄺松煦　梁光　陳習
文　陳以寧　陳美好　馬治良　馬本渠　鄧鴻雁　◎煥
烶　馬才杰　◎煥稠　◎洪　袁鳳傳　陳百長　鄺石
鄺松長　鄺德謙　張秉格　以上各一千五百　馮賢達
馬焯山　徐　照　周栢　鄧德恩　◎世滄　陳煥文　余
禎禮　李英奇　唐日慶　曾瑞元　以上俱一千　余心英
◎錫　俱一千　馬澤修　一千　另喜炮十只　綉錦檀布
一張　◎如意一千　馬綿級　余秉才　余馬氏　共一萬
庄另喜炮廿只
冚巴崙達權支社啓

▼○▲冚罷倫公堂春宴各（昆仲）捐爆竹（名列）

邱百開捐銀二元另爆竹五千庄箱喜炮十只　陳秤五員
周煥家三元　林立本　▲昌枝　馮賢　宋華逄　曾柏
各二元　▲大宗　劉佐臣　余釗　鄺忠儒　各捐圓半
黃維廸一圓零五　胡維烶　李英奇　朱榮　㴩毛　侯齊
鄺山　伍炎　吳其　鄺石　▲文龍　陳靖　胡連富　▲
瑞和　熊奕杰　楊容荀　余經表　鄺松煦　張明晃　㴩
盛　余悅章　▲大能　鄺松長　鄺三女　鍾宜禧　余丙
才　▲嘉　▲盛　梁觀長　江慶　曹翔舉　徐照　㴩兆
楊均　林德仁　陳垣　鄺棟　以上各一元　陳洪晃　侯
穠　陳宗　梁梓培　楊居賢　◎翁世　▲治良各七毛五
李千　▲長宗　黃宏　黃煥稠　林佳　郭才　鄺錦盛
吳仁賞　鄭厚經　曹咸　黃世滄　梁發等　黃洪　鄺瓊
澤　張其表　陳孔滋　李春　楊荀　李聖硯　梁華　方
榮　周家等　▲榮杰　余心英　梁九如　梁蝦女　余毓午
▲爲湯　曹勝　鄺檢　鄺宏　梁錢　梁長　鄺如喜　梁
登榜　馮壽燊　鄺尚華　盧齊長　▲心民　梁利邦　馮
賢達　周栢　黃熾　余鮑龍　余丙　梁桐　吳新寧　黃炎
陳其燦　鄧球　劉東就　陳松均　彭世樂　曹添　梁彬
方富　梁聖才　陳美好　以上各五毛　鄺榮　鍾義　各
三毛五　梁想　李長　各二毛五
冚巴崙達權社啓

▼○▲鳴謝各昆仲捐經費芳名列

林德仁五圓　趙　田五圓　㴩　强五圓　謝衡南五圓
張丙格五圓　曾　榮二圓　林立榮三圓　何簡能三圓
黃　炎三圓　廖鐃清三圓　黃美錢二圓　林立本三圓
鄭瓊澤二員　鄭厚經二員　馬庚銓二員　馬策修二員
林德仁二員　鄭慶仰二員　陳耀宗二員　徐　權二員
陳咩利　雷　槐　鄺　榮　林時美　李觀蘭　周　生
莊　伙　鍾　達　張　煉　鍾啓然　馬光暢　甄　鎏
馬延遠　熊奕杰　鄧鴻雁　以上各員半
鄭丙培　阮本奕　余煜生　各一員
冚巴崙致公堂啓

▼○▲同胞注意

點派餐館　生意樓地　招人承受
價甚相宜　樓上有房　裝修雅緻
欲營斯業　勿失良機

一九二一年　三月二号　點派路餐館主人啓
Imperial Cafe　P. O. Box 5 Youngstown Alta.

▼○▲老市崙公堂職員表

▲會長雷家煥　沾　▲財政林沾　梁象惠
▲議長梁象惠　黃蘭傑　▲中文黃卓藩　李永
▲西文馬宜太　黃華燦　▲監督高　德　鍾容岳
▲幹事　李福　雷　可　▲庶務雷家普　麥宗可
▲核數祐　藹　謝　命
▲評議　雷家昂　劉　欽　奕　煜　譚有寬　鍾維根
雷學顏　鍾容保　雷學超　雷家森　李　週　祝　蘭
錦　泉

▼○▲占尾利市公堂職員表

（○代鄭）

▲董事部○鉅光　○强　伍慶
▲會長○振旺　○振裕　▲評議長○錦元　○培家
▲監督○家敦　○家聘　▲評議陳禮　鄒炎
▲議長○慶其　黎瑞寬　▲庶務○欽錫　侯勝培
▲中文陳孫超　其　浩　▲核數○家職　○家啓
▲西文○尙煦　廖宏燕　▲調查○宏敦　○仕元
▲幹事○銑光　○　林　▲司庫○四龍
▲司祝劉錦盛

▼○▲錦碌公堂職員表

▲會長朱晃　鄺連佐　▲中文陳年　謝穠
▲理財馬存　▲西文方光　勞翔
▲監督余文蘭　李堂　▲議長謝國彥　鄧松
▲議　員　張　松　馬　源　梁　錦　周開宏　朱　華
鄺漢民　李　緒　張　廣　黃　星　梁　槐　黃志高
關　榮　李　興　許　携　黃　炎　溫　燊　黃　大
溫　抹　鄭　利　黃　本　李　盈　梁　銓　岑　昌
方富球　朱本悅　黃　莊　李　浣　周　焯　李　陶
張炳宏　譚　康　袁來興　炳　耀　謝維桂　余焯和

▼○▼聲明佔股

啓者雲埠片冇街門牌一百五十八號雙英齋餐館原日係張仲黃達兩人開創今因推廣生意特招廖盈入股言明自三月一號起以後之生意係廖盈張仲黃達合伴同做自三月一號以前凡雙英齋全盤生意出入賒借會賬各項數目俱歸張仲黃達貳人自理倘中西人士有數目與雙英齋轇轕未清者請與張仲黃達二人交涉便妥一概與廖盈無涉特登報聲明以免後論

民國十年三月　日　廖盈啓

▼○▲承受告白

啓者車梨役舊埠永和隆號之生意向係蔣德蔣連兄與弟等二人所做今蔣德蔣連二兄志圖別業愿將名下所着之股一概頂與弟等承受自後該號盈虧與蔣連蔣德兄無干倘前日蔣連蔣德兄有用永和隆號名字與各親朋往來數目未清者祈依此兩星期內向蔣連蔣德兄理妥若逾期乃係自誤與承項人無干先字聲明以免後論此佈

民國十年　月　日　車梨役弟伍顯伍修白

▲懸壺濟世

竊思酒色塲中本是娛情花街柳巷堪稱樂境苟若作客他鄉一旦不愼錯入其中悞染此毒其遺害非淺鮮也倘染其毒者醫理不善用藥不精而致毒入骨髓甚致亡身絕嗣豈不寒心今弟祖傳數代秘授良方特出懸壺濟世專醫花柳疳疔瘰癧毒瘡外科等症兼理男婦眼科並由祖國帶來正地道生草製成藥粉藥水發售以及膏丹丸散統治上列各等病症凡購用者莫不立奏奇效弟以爲利便同胞起見若外埠不能到來診視者可將病源從始至今逐一註明由信館付來定然按症發藥從速寄上

▲寓云埠哥林比街
庵派路五号房

▲通　信　處
Leong Yen 5 Room
401½ Empire Hotel
Columbia Ave.
Vancouver, B. C.

九年十一月
（恩邑）梁恩謹白

▼醫師之良

啓者弟日前因勞受傷瘀積胸中不時痛腫經延中西醫士調理毫無見效昨閱報章偵知　林弼臣先生有回天手段向他購吊瘀止痛散二盅並蒙　先生對症施以藥餌弟照單如法服之立奏奇功　先生誠深得岐黃之術乃有此精技出而濟世也弟荷　先生活命之恩無以爲報特誌數言以鳴謝悃幷爲世之同病示之津矣　李成基敬鳴

紹昌行秘製膏丹丸散

麗清先生統理內外方脈

九製大海獅鞭鐵質堅腎丸 每料銀拾員

參茸武溪肆鞭大補丸	每盒六元料廿元	即止吐血鼻血便血葯	每罇二元
行船嘔浪丸	每盒三元	通治咳嗽順氣消痰丸	每盒三元
參茸魚膘三鞭廣嗣丸	每盒伍元料廿七元	萬應花柳掃毒丸	每盒伍元
通治口瘡喉痛散	每盒二元	花柳咸疳止痛生肌散	每盒三元
止各種氣痛散	每盒二元	打消橫弦陰疽乳巖惡核內消丸	每料伍元
止各種氣痛藥水	每盒二元	治臭狐臭脚膏	每盒一元
寬中開胃消食丸	每盒三元	初起花柳白濁不憂丸	每盒四元
治赤白痢裡急後重散	每罇二元	婦人安胎種子衛生保育丸	每盒三元
神驗癬癩葯	每盒元半	治婦女經前腹痛止痛調經丸	每盒三元
神效刀傷止痛生肌散	每盒二元	速愈遺精丸	每盒四元
立效牙蟲牙痛散	每罇二元	總治耳聾鳴丸	每盒四元
四時感冒疴嘔霍亂散	每罇二元	九種心痛丸	每盒一元
哮喘經驗丸	每盒四元	雙美如意丹	每盒二元
包斷根小腸氣痛丸	每盒二元	花房滋露膏	每盒二元
內傷陰虛吐血萬靈丹	每料拾元	紅顏舞折腰丸	每盒伍元

丸散甚多未能盡錄 寄貨郵費貴客自理

紹昌行總售處

SHUE CHONG HONG
928 FILLMORE ST.
SAN FRANCISCO, CAL., U. S. A.

三鞭補血露

此藥露滙集參茸三鞭百花精蕊加工化驗氣質芬芳味甘且旨色澤純紅性類似酒不燥不寒香濃噴鼻飲後但覺酩酊而不醉能愈百病可識嘉賓健脾開胃滋陰壯陽除腸胃積年濁垢補血生新解煙酒頑痼沉疴枯顏返嫩小兒婦女悉可嘗之增其美麗神采嫣然最宜勞働家服後運動氣血精神活潑倦怠潛消至於虛弱家腰重骨痿淡汗失精健忘不寐陽事不舉更不能不藉此露以恢復之蓋此藥露扶陽種子即夜見功大攻大戰不倦不勞洵屬製造英壯國民之妙品亦對待美人關唯一利器也請速購服

分駐北美洲總售處紹昌行披露

三鞭補血露

郵費另加

美西各省每樽士担銀〣毛

美東各國每樽士担銀〤毛

寄售處安生
ON SING
1044 Grant Avenue
San Francisco, Cal.

寄售處信來
SON LOY
912 Grant Avenue
San Francisco, Cal

▼○▲致中和酒樓新張廣告

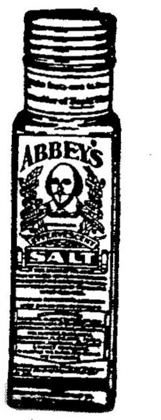
致福爲膳夫之掌。。致辭聯蹈舞之情。豚魚履信。卦叶中孚。澠水燕談。號爲和買。本樓當新張伊始。致情巾饋。侑食則有佳人。致用和羹。。調鼎豈無良宰。況畫閣之規模仍舊。。玉樓之裝式重新。茲者酒帘高掛。茶鼎香濃。諸君子如肯惠然。本主人則呼僮以待

Chee Jong Wo 67 Pender St. Vancouver, B.C.

在片打街東六十七號 喊線矢吆二一四五

本酒樓主人啓

Abbey's SALT



啟者本醫士所製之葉備壚其功用已屢登報表白然其功用不一而足凡臟腑一切實熱及大便結澀皆能醫治又能使一身氣血流行無滯各葯肆均有發售謂余不信請嘗試之

本醫士啓

云哥 廣裕隆 巴埠

KWONG YEE LUNG CO.
137 Pender Street East
Phone Sey. 9026
VANCOUVER, B. C.

本號厚集大資本開設在片打街東門牌一百三十七號專辦祖國大宗油米京果海味蘇杭雜貨參茸生熟藥材日逐必需之貨品種種色色樣樣俱全發行零沽價極相宜遠近諸君光顧備極歡迎幸留意焉

▲本號(講線)詩磨九〇二六

司理關崇顯頤全啟

▲嶺南酒樓重修開市廣告

嶺表騷人。。不少寄情于杯酒。。南方佳客。。偏多取樂于名茶。。況際茲春色繁華。。正名士買醉之候。。春光綺麗。。是雅人消遣之時。。本樓現加意修飾。。煥然一新。。廚師精巧。。極山珍海錯之奇。。侍女周旋。。盡心恍神怡之樂。。茲擇三月十號開市。。(即禮拜三日)深望親愛僑胞。。留心賜敎。。各種歡迎。。謹此奉佈。。

中華民國九年

三月吉日

嶺南酒樓主人謹啓

本店專辦唐山油糖茶米京菓海味食品及各什貨俱全幷有鮮金豬牛肉豬肉牛什四時瓜菜各樣罐頭等項發客刻以自

恒恒恒恒照記利

HUNG LEE & CO.
Po. BoX 1416 61 Pender St. E.
Phone Sey. 4053
Vancouver, B. C.

豢米豬宰製風腸臘味其味香甜適口大爲顧客讚美如蒙光顧定必從廉取價以圖久遠交易仰諸君留心焉

▲喊線詩磨四〇五三

司理人鄭華照謹啓

士農工商 歲勤動 具思想

操作 賴精神爲之作用也 思想

過度 〃作疲勞 宜爲虛損之起

点 若仍放蕩形骸 迷戀花色

固有之精神破耗 旋如遺泄頻

溺耳鳴眼花

腰痛肢疲

等病狀相

繼而發生

補救

美海外僑梓 如有此弊 既

銷磨于前 速圖補救于後

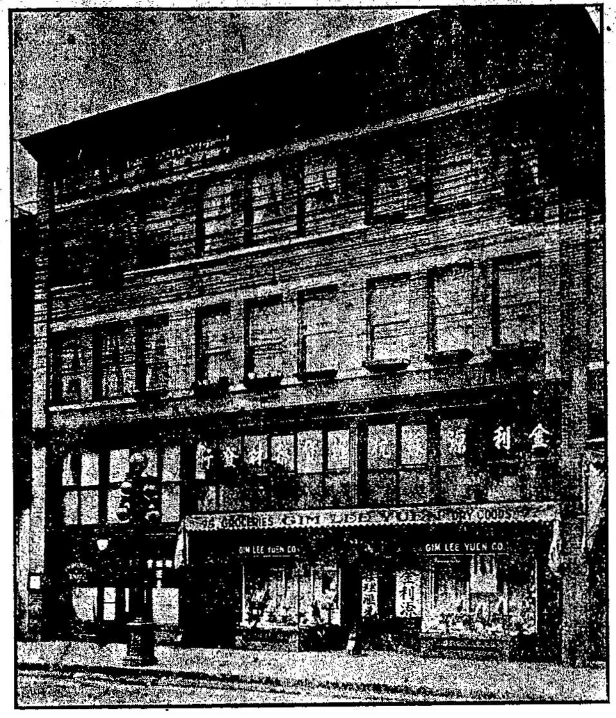
三鞭補腎丸

我必樣

每料廿四元
半料十二元
小半料六元
半小料三元
每盒 [illegible]元

KAYSANG COMPANY
843 Clay Street
San Francisco, Calif.

總發行所大埠喜生行丸藥工房



〔注意〕

▲同胞請看

本號專辦唐山大宗上等油糖荳米各種名茶諸色海味臘味罐頭食品蘇杭綢縐時欵男女花鞋顧綉綢巾送禮糖菓紙料炮竹磁器紗索唐番書籍雜貨醬料江各地道藥材馳名丸散諸貨俱全定價從廉倘蒙惠顧祈照後列住址付信便妥。

並有頂靚大小皮夾袋各欵皮夾碼時欵上等西裝靴長短膠靴等

▲舖在片打街門牌七十七號（喊線詩毛八九九）

雲埠 金利源啓

收買花旗銀紙并接理香山各都銀信

特別廣告

我國僑胞。而工而商。匯銀回唐。皆欲所到即收者快。惟加拿大者。中國人未設有匯兌局。向由西人銀行轉匯、但西人銀行所用收支時候。於我兼人多有不便者。何也。[illegible]接办金山貨物資本無裕。乃係利便工商赴邑。何就留意賜顧是幸。

◎本號常有大小金錢便換

香港順利匯兌局司理人伍尚銀 李葉非 林峯林

雲高華代理人林德鉊

域多利代理人永利源

通信處

香港順利滙兌局
SOON LEE
310 DES VEOUX ROAD C.
HONG KONG CHINA

雲高華金利源
林德紹
GIM LEE YUEN CO
77 PENDER STREET E.
VANCOUVER, B.C.

城多利永利源
WING LEE YUEN CO.
1543 FISGUARD STREET
VICTORIA, B. C.

遷舖廣告 廣興祥

Quong Hing Chong Co.
Phone Sey. 2660
278 Pender Street East
Vancouver, B. C.

本號設在片打東街原日門牌一百三拾六号今遷往貳百七十八号開張專辦中西福食各江海味油糖茶米蘇杭什貨罐頭食物日逐用品并辦各省地道藥材參茸玉桂正字號膏丹丸散俱全創辦伊始貨物格外鮮明價銀從廉以圖久遠交易如蒙光顧請照上列西字通信必定無悞

▲電話（詩吆）二六六零

雲高華埠廣興祥司理人關耀崇啓

○船名

香取丸　元月四日

鹿島丸　一月十日

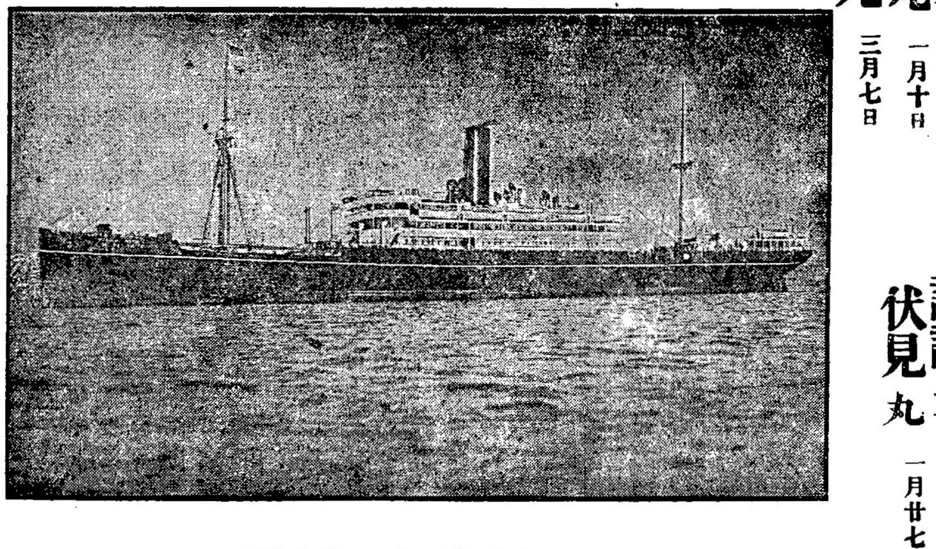
香取丸　三月七日

美港出帆日

諏訪丸　十二月十六日

伏見丸　一月廿七日

◀每兩禮拜一水由域多利直返香港◀



Nippon Yusen Kaisha S. S. Co.

代理處大北車路公司

The Great Northern Railway Company Vancouver, B. C.

日郵船公司啓

雲哥華埠永安藥房

選辦各省地道藥材

WING ON CO.
32 Pender St. W. P. O. Box 1264
VANCOUVER, B. C.

自製各項膏丹丸散

參茸補腎丸壹打庄三元

刀傷跌打丸每個五毛

神效白濁丸每服壹元

經驗疳疔散每樽一元

斷根癬藥散每樽五毛

八寶光明眼藥每樽五毛

止咳藥羌每兩二毛五

正野山花旗參即平沽

精製中西蘇糖

同昌記

自製中西送禮各欵蘇糖發行

諸君光顧格外歡迎　郵費貴客自理

舖在片打街三十二号　電話矢磨二二四〇四

雲高華永安葯房司理人楊金樹 葉君邦仝啓

▼○▲餐館出賣

啓者現有餐館在固蘭護街三〇二號門牌該館極爲得地特定價出售如有欲操餐館業者祈即到來面議

一九二一年三月十一号　參密士干怒盧士啓

裕昌隆

YEE CHONG LUNG
P. O. Box 342 Phone Sey. 5984
539 Carrall St. VANCOUVER, B. C.

本號設在云埠卡路街門牌五三九專辦祖國米茶油糖醎食雜貨等物俱全各省地道藥材參茸玉桂

如蒙光顧取價從廉以期久遠交易仰我僑胞留意光顧爲盼

司理林立晃 林普盛啓

雲高華埠（聯）盛號

LIN SHING CO.
17 Pender St. W.
VANCOUVER, B. C.

價廉物美所以廣招徠也童叟無欺所以示公平也工作改良所以競趨向也本號持茲宗旨以新張焉特聘一等工師復煉十成金葉巧造金銀首飾大小俱全以俟諸君之所好如蒙光顧倒履歡迎

▲喊線（矢么）八九七八

▲舖在廣東街對面門牌十七号

並有電火什物發售

〈五洲大藥房〉

●啓者本堂設在温哥華片打街門牌十三号開辦●名省正地道葯材及正字号膏丹丸散存售本主人又特聘唐內外科醫生寫內方醫男婦內外全科跌打刀傷駁骨花柳疳疔痔瘋魚口便毒[illegible]遠年爛脚風疾鶴膝風濕脚腫牙[illegible]什症並細心斟酌各種內外病症配製名種膏丹丸散以便偶染恙者能親臨者可用本堂新張伊始誠恐各埠未及遍知故特誌數言以便有患者知所問津焉

保安堂

BOW ON TONG CO.
13 PENDER STREET WEST
P. O. Box 594　Phone Sey. 4641
VANCOUVER, B. C.

參茸玉桂葯材

本堂自製膏丹丸散列下

〈自來血寄賣〉

參茸海狗鞭補腎丸每兩壹元

南延花柳牛黃消毒丸每服伍毛

鹹角拔毒生肌綠油膏每張壹毛

南延白濁解毒丸每服式毛五

補脳安心寧神丸每料五毛

跌打去瘀消腫止痛散每服伍毛

跌打還魂熊胆[illegible]散每服式之

五上肚痛丸每服一毛

還魂跌打丸每樽壹毛

仙傳種子丸每服三毛

參茸寧神養血補腎丸每料[illegible]

參茸[illegible]丸每兩[illegible]

日久瘡濁固精丸每兩五毛

風濕骨痛膏每張五毛

遠年爛脚去腐生肌膏每[illegible]

婦女赤白帶丸每料[illegible]

婦女調經種子丸每料[illegible]

常有

茵陳跌打
[illegible]耳理酒

正脾胆

●海狗鞭

●脾覇腎棱

●臭鼠胆

●正花旗參

雲埠片打街東門牌百零二號半

（精良食品）（特別茶點）

◀（本樓電話矢磨壹弍七五）▶

瑞華酒樓廣告

雲埠瑞華樓
時菜烹調好
美酒備君需
當爐女郎好
啖茗分晝夜
蘇滬細點好
僑胞愛光顧
招待情篤好

▼○▲調查商業財產告白

啓者本卑詩省徵稅規定須將各生意數目憑單切實注明所獲利若干及個人有財產若干以備弟委派馬呈瑞君手各號調查一切爲盼

本省財政總長轉克地啓

雲高華埠廣興隆

KWONG HING LUNG Co.
111 Pender St. E. Phone Sey. 9176
VANCOUVER, B. C.

啓者本號專辦祖國大宗油糖茶米京果海味鹵料醬料罐頭食品竹器磁器各項雜貨俱全蘇杭絲髮顧綉綢巾時欵男女鞋襪送禮香鹼糖果各家膏丹丸散諸貨俱備取價從廉以圖久遠交易倘蒙垂青祈照上列西字住址函賜無任歡迎

◉代理粵城十八甫萬春園參貝製陳皮片各項膏丹丸散發售

◉舖在片打街門牌一百十一號

喊線（矢么）九一七六

云高嗶埠廣興隆司事人方富健啓

企霖文大衣裳舖

▲童子衣服大褸減價

由二十四元五毛減沽十五元九毛五均是堅固布料配以紅小絨與花格襯裡以供諸君買爲令子公之用号數由三歲至八歲

"HOME OF HART, SCHAFFNER & MARX CLOTHES"

CLAMAN LIMITED

153 HASTINGS ST. W.

美盛金銀首飾

MEE SHING
53 Pender St. East
Vancouver, B. C.

▲新張廣告

本號新張伊始志在馳名特聘超等雕鏤工匠巧造中西時欵金銀首飾俱用十足金葉貨眞價宜　僑胞光顧特別歡迎

▲舖在片打街門牌五十三号

▲喊線（矢麼）四九七七

司理人鄧湛隆啓

▼○▲外科聖手

啓者弟因脚肚發毒瘍癢異常屢延醫士調治未由清其致毒之源以致遷延年餘毒愈積而愈深後蒙友人薦到林弼臣先生處調理先生細究始末因症發藥不數日而積毒全消雖有華陀再生其神效亦不過此弟感恩愧無以報特勒數言於報端一爲先生表揚再爲同病者示之津矣

李幹廉頌

祖國新聞

征收官俸所得稅之部咨

徵收所得稅問題　全國商界　一致反對　迄今尚未解決　惟關政府方面　決定先從官吏俸給上實行徵收　業由財政部　通咨京內外各機關　依限辦理　茲錄原咨全文如下　本部籌辦所得稅　前奉大總統命令　自十年一月起實行開徵　業經本部訂定　先後徵收稅目清單　通行照辦在案　現查此項稅欵　前經國務會議決　以七成振興教育　三成提倡實業　並由本部規定儲撥章程　無論政府如何變更　不得挪用此欵　更不得抵押內外國債　事關國本計畫　即應依限觀成　以重要政　北京爲首善之區　觀瞻所繫　尤應實竝模範　以爲各省倡　現在已屆實行日期　即須照章開徵　所有京內外各機關官使之俸給年金　及其受公家給與金之所得　均一律核算　照章徵稅　擬請貴部　將各職員名額薪數　依照附表塡列　並請轉行所屬各機關　一體照式列表　尅日彙齊　咨送本部　以憑辦理云云

甘肅地震之詳報

京訊　此次甘肅地震劇烈　爲曠代未有之奇災　西北二部　郵電尙未通行　東部則受災者二十餘縣　城垣圮落　房屋倒塌　人民壓斃者數萬　無衣食住者數百萬　茲有旅京甘人某君　接隴東慶陽友人來函　述該處災情甚詳　該函云　陰歷十一月七日戌刻　地忽大震　山崩地裂　有聲如雷鳴牛吼　約六七分之久　後復震動　六晝夜不息　人民異常驚懼　不敢入室者累日　城垣樓櫓　概成平地　衙署宇廟全城盧舍倒坍壞無一完者　即新造房屋　亦所不免　鄉民土室穴居者　有從上落下者　有由崖畔隔至溝底者　有一家壓斃數命者　有全家擁埋入谷　無從覓其骸骨者　無一村壹家不被其災　所傷人民　不知其幾千百數　初八日戌刻動搖之中　大風拔木　屋瓦皆飛　被難者　露處朔風大寒中　無以爲炊　情實可憫　此僅就慶城左近言之　若他區之狀況　災區之廣狹　尙不得知　數日白霧彌天　日色無光　其一種悱惨淒涼之狀　破壞蕭條之景　令人觸目傷心　食不下咽　恐再覩昔日氣象　恐二五十年閭所不能復也　又蘭州張廣建東日來電云　賀電悉　頃陸使報稱平涼地震猛烈異常　南北原尤慘　涇川靈台等縣　死傷人民極多　懇俯照院電　速賜賑恤云云

頤和園抵押外欵

京訊　據清室內廷人云　清宮以舊曆年關瞬居　在在需欵　日前曾由某宗室經手　將頤和園抵押某國銀行現欵一千二百萬元　限期三年　其條件中有不准外人改建洋樓及毀損園之舊式等項　磋商旬日　始各就緒　即于口前（二月弍日）簽字　所有園中陳列之貴重物品　亦于前日撤回大內收存矣

台山余標禮秘授學古齋

▲星盆命理

精究卜易

小批人字一元

中批二元

大批星盆三元

九宮星盆五元

流年逐日十元

卦易五毛

擇日另議

竊謂星盆命理陰陽纏度術家斷訣最要幽微吉凶隔線直筆一批如蒙惠顧請照西字信箱附來便妥

Hong Ko Jai
P. O. Box 72
Marpole B. C.

生生公司

本公司採辦新鮮四時瓜菜牛肉等凡工人日中所需食品均有出售諸君光顧請用電話通知隨即送上

▲電話（詩磨）八二五六

▲舖在片呫街東一四二号

生生公司主人啓

Sing Sing Co.
Phone Sey. 8256
P. O. Box 564
142 Pender St. E.
Vancouver, B. C.

恭頌良醫

衛挺生先生醫內科前弟染咳症纏綿數月不能作工經請中西醫治屢不見效幸友人薦往挺生先生處調理按症發藥前後授茶數劑今咳症已清除弟深感先生之德愧無報答謹頌數言爲我同病者告焉　先生寓片呫街保安堂

二月廿九号

旅雲香邑繆波謹頌

駐域籌賑國內旱災團收到各人捐欵芳名列

志葵經手收　懇磨埠　鍾春光廿元零七毛五　李耀猷

李靄猷　林貽享　郭來　鄭松盛　每五元　郭榮芳

雷宜滬　郭謙　馬沛瓊　郭昆　鍾毓藹　每二元　五毛

李翰華　林貽淦　林貽燦　黃補　馬發　馬門善　李集

培　鍾振　君　李祐彩　李攀　李房有　鍾璧　每弍元

何健章　李廣南　馮耀瓊　謝沐　劉善超　李泰來

李彩廷　李金發　黃鎮蘭　吳九居　趙享　吳德存　馬

四有　梁澤榮　周家守　鄭禍壽　吳瑞堂　吳經　每一元

周家端　一元二五　李奕　李天偉　梁宗琳　李天許　各

五毛　域多利埠　黃贊文　黃賢勤　劉學靈　黃德燦

每二元　黃琴進　李金明　周錦華　劉林瑞　吳瑞拱

各壹元　劉希鵬十元　希斌　周瑞挹　每五元　黃廣濂

周錦泮　周錦祥　每五毛　叙華房六元五　市片布卑列

珠埠　黃子清五元　錦碌埠　張譚氏　張潘氏　每　元

張祺享　捐二元　張洪享　張均享　張耀宗　每名九毛

凤坑埠　黃郁九元　曾路弍埠　張敬祥十圓　自立埠

馬本鵲　李雨琴　每五圓　秉簡埠　陳錦榮　李東玲　朱

迪　陳榮烈　關崇蓀　每五圓　關廉棟　洗樹　照各壹圓

役架和埠　馬輝政　捐三圓　馬湖政　馬國倫　馬就倫

馬敦成　馬悅成　馬才珍　每二圓　馬滋修　馬爲超

黃灌傳　馬滋政　每一圓　埃帝卡笠埠　永和隆　永昌

泰　廣源盛　每十圓　周光職　謝崇現　每五圓　胡信

周東朝　梁百金　周瑞祝　周蠢藻　黃信　梁奕德　吳

季謙　關昌　每二元五　張于培　黃直民　梁弟焯

周在琴　黃想　林念德　周家沛　陳銳明　袁廣　周瑞

鵬　伍華列　每二圓　●熾夫人　伍盛　梁子喜　每一

圓五　周蘇氏　李燦　胡熾　名燦　蔡宗奕　周錦　伍

時創　袁傳灼　關宗　黃維林　周振寬　敖貞溢　陳波

黃恩　吳章爪　陳森　梁邦環　周屏虔　周傑　梁績燧

梁璣　周位振　梁邦和　黃彥　袁善　周在宏　周高

明司徒文明　馮英宏　周朝漢　周崑　梁餠　黃進

黃瓊　陳榮　伍松　林時育　黃森　陳相文　周憲錄

李雲優　●鏡（●代周）　●禮　●金泉　●河　●振

梁忠德　胡維利　●朝官　袁葉彥　●朝根　葉洪　●

光　黃良森夫人　梁美焯夫人　●熾　伍盛　伍于徹

林就　●福　袁道琮　周道陪　梁莘　徐乾　●道秋　伍杰　●道穠　伍士　伍學贊

柏　袁傳嵩　袁奕嚴　梁祖揀　每圓　黃

張戊　黃傳嵩　●炳橋　每七毛五　●道　蔡祐　吳連勝　●開溢　李學杏　袁奕灼

陳芳璧　黃勝　●勝九　凌運　●成有　●在蓬　梁持

謝珉　●簡　梁振　林寬德　袁奕攸　●竟成　梁靈　每九毛

積　就彩

張根　林福　余福　●成這　每二毛五仙　周新和　鄧榮

致公堂十元　周焯三圓　鄭尚源二元五

照袁榮　○泗霖　周秋盛　黃君鉅　馮平　○家噃

黃嚋運胡　催吳瑙　以上每二元　趙顯德　趙受

廷李金東　○趙仲周　黃世煜　林日富　趙重

弟李成基　尚正　黃世利　關韶國　陳宗勤　趙豪

余纘緒　周新捷　○周家諱　周遵守　周維傣　○周維林　趙

○神保　洪　○運勝　趙國煜　曾傳忠

○正煥　黃林　余美　黃田三　伍錦　黃禮安　雷

吉晉　○尚檀　唐方宿　周龍子　余毓瓊　胡耀　周

維藻　伍　○瑞　朱財　趙是寬　鄧榮　梁煥

○丁酉　○福慶養　○培　○珠農　胡合　○劉源　○開　○連光　○槐

家南　韋高　陳全　○家滋　張炳逢　哥詩榮　盧金隱

周才　周財　周呂派　方金　錢荀　周燦余　黃景南

黃光世　趙普高　趙國錦　黃文電　趙灼　周瑞銘　李炳林

吳寶雄　劉貴　陳漢　黃錦　○厚光（玉旁）　周家藻

高人　馮昌培　○茂益　黃良每一元　（未完）

（此告白位是美國太平洋輪船公司送出）（○代鄭●劉）

秘眞先生醫述神妙

弟染花柳之症醫理十餘年常醫不效但其全身痛結苦楚難當加以皮外時發疔毒形如米仔痛劇齊來纏綿日久氣血虛弱攻之不能補之不得再四思揣實爲束手賴蒙良朋說及秘眞先生治症有內外之專門發藥得元化之法久經效驗中外傳名弟即付赤銀卅元將症寫明取藥治理果得秘眞先生寄到茶丸並及用法單紙弟照法用之連續吞食十日其全身筋骨四肢活動痛刺之患消除一半繼取茶丸治之數禮拜其疔毒結墜毒患捜滌無遺而先生自製之治花柳搜骨丹與及扶元丸實爲治毒患之聖藥蒙先生用此丸與食藥令醫好妥而身體照常强健敬申報端頌揚大德焉　云阿士埠甯邑趙耀升拜頌

秘眞氏先生治結毒全身瘡症應效

弟因前染花柳餘毒未清急用大補茶丸連食十餘次後至其餘毒閉結血管發現身如蛇皮瘡極難當頭面浮腫似若紅雲癬類內而虫行蟻咬食睡不安隨後速付銀十元到秘眞先生處取藥治之醫理三禮拜之久盡爲掃清此患敬叙數言銘感先生再造之恩公也　含路香邑弟方新拜頌

秘眞氏醫生

統治男女大小內外全科

寓大埠都板街同仁堂內

DR. PE CHUN SUE
P. O. BOX 2458
916 Grant Avenue
San Francisco, Cal. U. S. A.

秘眞氏先生醫學專門精治內外久歷此道經驗素著研求妙法藥到回春但外埠梓里同胞如欲衛生護體消除患病未暇來本埠者將現在情形寫明信內每次付銀五元到本氏處即有茶丸寄上應用調理也敬叙數言以便梓里同胞知所問津焉若有信件赤銀照上列西字付來秘眞氏收入則妥矣

介紹人　陳伯昌　李次桐　黃玉堂　張人初　鄧仲澤　鄺五臣　披露

數年扯氣　幸賴醫好

弟染扯氣日久頑症屢治不愈每逢風寒暑熱薰蒸之時其患即起喘促攢眉寒痰上冲扯氣痰鳴幾乎有氣出無氣入也其苦楚難以備言蒙友引薦付信往秘眞先生取應效扯氣丸二兩同取濕中氣化痰結茶數包照依先生付來食茶吞丸之法連茶即以收到用之一禮拜久其功大見陸續付銀取藥醫理兩月之久其扯氣之患一切全消今以好妥數年永無復發此症銘感深恩敬告同胞有染此症者速付函來取藥治之免受困苦也　阿連埠甯邑陳宜康敬頌

眼科聖手

秘眞氏先生醫好弟數年眼病前因此症不知不覺其眼視物略見矇霞後至年餘幾乎不能見續由兄弟留心細看其目內中点其白汁結障瞳人隨即付赤十元與寫明眼患起時情形取藥治理後蒙秘眞先生訂明此症乃係腦油下墜自翳障童之症也即由先生付來茶六包珍珠鹿尾還睛丸與內消翳膜丸共同魚茶食丸戒口單紙弟照法治之依用頗見功效陸續付銀取藥醫理數月果然清除白翳瞳人復現視物光明神氣充足誠賴先生復我光輝感恩不淺謹申數言以彰深德也　必珠卜埠甯邑弟李元新拜

眼科聖手

秘眞氏先生醫愈弟數年之眼疾常起翳膜白時全紅加以雲霞內障視物蒙時發時止痛癢常作其白膜綿纏日久轉積厚但先生訂症乃內障之翳膜尤要養回腦房之動力內食茶丸吸引內障之白膜還其清潔之精汁灌養睛珠是以弟付赤與先生寄取茶丸治理數月盡行消除內障之翳膜續爲吞還時丸現在其目光明如童視物有力神氣豐足也感　大國手復我光明還回睛珠恩同再造矧於報章頌揚大德無窮也　必珠卜埠新甯李均昇

秘眞氏先生治色勞二傷之妙法

弟因色慾過度睡後滑精加以作工勞苦傷其眞氣陰火上冲浮陽湧動而喘咳無痰潮熱時或爲鼻血時流咳嗽胸痛有時痰帶血絲染症年餘精神敗極幸得家兄黃兆章指示速付赤銀一十元往秘眞氏先生處取藥醫理蒙先生即以付上茶丸並及用法單信依其所定之法照食連續治理一禮拜之間喘咳略順潮熱減輕而鼻血與及痰血止其三分之一弟見其功效陸續付銀取藥治理兩個月之久其患概皆除清今以全體康强神氣增長魄力雄健如同壯年回生之恩永遠不忘略爲表揚以彰大德　沙架緬度埠台邑黃有章恭頌

請看大醫生治咳之得法

弟染咳症數年之久屢醫不效頑痰上湧咳嗽頻仍骨瘦如柴精神弱極幸得良朋指示付銀五元求秘眞先生照症付藥醫理數禮拜咳嗽全消身體康健蒙先生清日久頑症感德靡涯略備揄揚不忘回生之恩矣　南海弟周達翔拜頌

請看秘眞先生自製補身之丸效

弟等體質薄弱氣血兩虛腦氣不强精神短少四肢無力全身困倦屢食補品總未見功蒙朋友指示即付赤銀壹拾元幷將虛弱情形寫明信內呈交秘眞氏先生收入後蒙寄來參茸四鞭鹿尾巴丸又四鞭與陽丸均皆照依先生所寄丸之法照單吞食用完此二丸其胃口大開飲食消化氣血加增四肢强健筋骨有力見其功神速陸續付銀卅元取丸補養現在體魄雄厚精神豐足可知秘眞先生製藥得法確有眞傳敬達同胞諸君若欲補身者速付來取丸吞食當知此丸爲衛生之聖品也　大呂宋加蘭妞新會弟朱維屏　劉昌盛全頌

秘眞先生內消瘰癧之良法

弟染瘰癧結核之症初起無甚痛刺以爲閒事並不留意後至數禮拜其耳底頸傍肩井四圍發現連珠筋癧大如梨果小若蓮子其痛苦異常就近請醫治之總不應效後蒙朋友薦引即付赤銀一十元寫明其癧症所起之情形與秘眞氏先生參訂取藥治之果蒙付來茶六包內消猴棗散內消瘰癧猴棗丸又外貼內消瘰癧冰射膏藥數張即爲依照先生付來用藥法單治理二日其癧核與穿筋絡四傍輪轉而痛結之患約去三分之一再照治理其癧核大者縮浮小核亦消除過半陸續付銀與先生取藥醫之月餘全行盡皆掃此瘰癧結核之症後取補益之品續爲調養身體今以康强誠藉先生治愈之恩刋報頌揚以彰盛德焉　英屬田門頓埠黃德祥泰頌

西湖酒樓徵聯廣告

詩酒琴棋、雅人樂事；風花雪月、名士興懷、讀李義山之詩箋、半多艷體；誦白樂天之樂府；多屬香奩、況乎宋香屈豔、絕代才華；蘇海韓潮；當時稱賞、久客懷歸、王粲之登樓作賦、英雄適志；曹瞞之對酒當歌；此往昔舉世之雄才碩士；每寄懷於筆墨、以抒其胸中牢騷者也、然吾儕作客外洋；僑居異域；春花秋月；觸景添愁、苦雨淒風、殊形勞瘁、苟非有消遣、何抒旅悶乎、此本樓所以有徵聯之舉也、況節屆芳春；又屬新張伊始、特爲懸賞徵聯；藉敦雅誼；甚望海外文人墨客；厝錫佳作、不獨得以馳名藝苑、對於本樓亦增無限光榮也、唐句云、何時一樽酒；重與細論文；古人如詔我矣、茲將條例開列如左

西湖酒樓徵聯

聯題（鳳頂格）

西

湖

七字爲額

不收卷資

投卷人名

通信華英文住址

（注意）須在報上剪出此格式紙塡寫寄來方爲有效無論投卷多少一律歡迎不收卷資但取列與否原卷恕不奉還一俟評定後當由報章佈告準新歷三月十五號截卷彙送

現任省城培正中學校長

黃啟明先生評閱

取十名賞例列左

一名大菜一席値銀四十元　二名大菜一席銀貳十元

第三名中菜一席値銀十員　四名中菜一席値銀十元

第五名中菜一席値銀十元　第六名呂宋烟五拾枚

第七呂宋烟五十枚　第八名呂宋烟五十枚

第九呂宋烟五十枚　第十名呂宋烟五十枚

（留意）以上賞格若別埠不能赴席則當以金牌奬賞依賞格照造如在本埠得奬務要光臨赴席不能如別埠同樣辦法

謹此聲明

西湖酒樓西文住址

Sai Woo Chop Suey 23½ Pender St. E. Vancouver B. C.

收卷處亞洲公司

Ah Chew Co. 103 Pender St. E. Vancouver B. C.

西湖酒樓主人披露

廣東新聞

●●●粵省治河工程之難緩

羊城訪函云　吾粵水患　向以西北兩江爲最　而東江亦非淺小　故年來本省治河處工程之規畫　亦漸傾向於東江流域　查去年東江一帶　由治河處依照防潦計畫　以重修舊圍　建築新堤　并于各道決口加築水閘　約計所需經費　不下叁十萬元　而其收効之最大者　莫如石龍之東　約三十里許　鐵岡地方建築水壩　堵截該處三道決口　使東江水漲時　附近田土　不至爲洪水淹入　查此項工程共費不下二萬餘元　據該地居民云　自去年築壩後　該地一切農產　完全不被水患　祇計去年一歲所入　較諸前此未築壩時　每年出產　可多獲二千餘元　兩利相衡　何取何去　此足見治河收効之大　而不容視爲緩圖也　惜類此地方　聞已擬定修築　且由各地呈請修築者　多以欵項無着　致未舉辦　聞治河處　日前曾擬舉行田畝附加稅　定爲治河經費　亦遲遲未見實施　値此冬令水淺　正工程大興之候　乃以地方之財　亦不獲爲地方之用　甚且虚糜于種種不生利之事業　爲可惜也　又聞東江博羅縣屬之同和墟附近　舊年水漲、致冲決圍基三十餘丈　該地居民　無力修補　若不速行修補　則明年水漲　必至冲入石灘　淹沒田畝　當以萬頃計　聞治河處以此處工程　關係重要　故經費雖極支絀　仍欲勉力籌措　修築此圍　預防水患　大抵不日當興工建築云

●●●惠州禍不單行

惠州函云　惠屬自經兵燹以來　地方工商各業　現雖陸續回復　惟各行生意　異常冷淡　近且屬內　民軍收束未竣　隨處勒索行水　以致出入口貨物　轉運不通　查十二日　有柴船十餘隻　集由河源上流　魚貫而下　悉被匪帮冒稱民軍　一律扣留　現在惠屬元氣未復　願當局亟須注意保護云

●●●粵垣軍警之衝突

正月廿四晚九時許　有兵士數十人欲闖入東關戲院看戲　該院特務警察　已不敢干涉　咸遁於院內避之　惟該院向由洪兆麟派有軍隊十餘名駐院保護　時只有三名坐守閘口　覩來者人衆　遂入內擬喚同伴而制止　詎知該丘八等　不由分說　大呼喝打　洪部迫亦退入　于是秩序大亂　樓上之大光燈　亦被擊毀　女座中喊聲震地　該丘八等入院內搜捕警察　適有第二區休班警察一人　在第三位看戲　致被捉獲　從三樓將他擲於地下　因受重傷　惟院外有一兵名葉少羣者　不知何故　竟亦倒斃　其後憲兵到塲彈壓　并將死者及重傷之警察　俱已送往陸軍醫院矣

四牌樓大市街口站崗警察　日前（十点至二十点班）被類似軍人裝束十餘輩　出其不意　奪去長短槍各一枝　崗警率隊跟追　已遂無弋獲

雲埠羅豫章堂通告

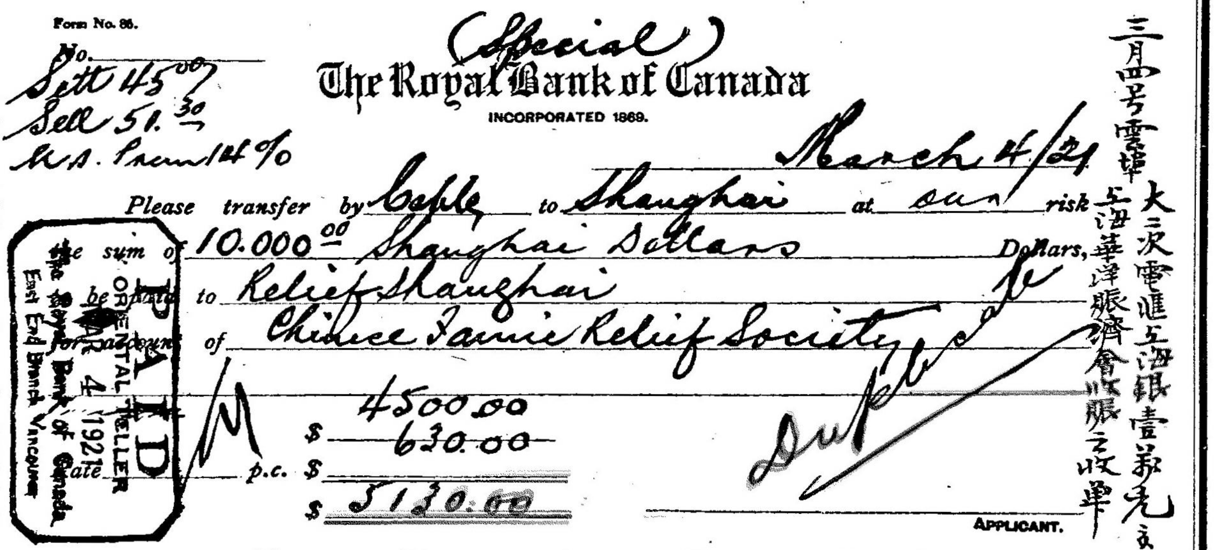
敬啓者我羅姓昆仲僑旅加屬實繁有徒惜無會所歡若星辰覿面不逢遇事不濟幾同秦人視越休戚漢不相關消息不通宗情隔暌揆諸鶺鴒之義實多憾焉爰集雲域紐二埠昆仲會議先立豫章堂爲辦事所根據定然後次弟進行務達結合團體聯絡感情爲宗旨當場議定每名額繳堂底銀五元另加捐籌辦經費舉定臨時職員辦理爲此特行登報通告各埠各坑昆仲週知凡屬本族宗親共表同情請即開列門牌住址來函詳示俾得將捐册章程付上是所切盼

▲認欵芳名列左

奇芳廿　傳護　彭年
廿五元　信柏　廿元
修儒　新基　祥寬
各十五元　葆天十
三元　洽翔　瑛璋　昆
平　潤忠　連欽　英
世　侃儀　信祺　禮
慶　金儀　傳愛　事
敏倫敬　傳杰　業隆
俊益　澧隆　煜均
進就　傳俊　煜垣
倫彬　鴻彬　達軒
各十元　榮煥　傳澤
哲軒　各八元　烱軒
倫祿　各七元　九百長
汝權　兆聯各七元
禮暢　熋世　池好
傳鉅　賢燦　拱儀
杰彬　儒彬　文彬
嘉彬　殿彬　僑彬
明彬　靄彬　鏡彬
成彬　盛彬　朝彬
集源　集成　集明
桂垣　炳安　容生
萬勝　均豪　永德
瓊輝　各五元　衆議
臨時總理廉　貯庫入
三民旅館齊芳傳護
書記員拱儀潤忠
▲收銀通信處三民
旅館羅齊芳

Sherman Hotel
176 Pender St. E.
Vancouver, B. C.

十年一月十九日
駐雲埠啓



Form No. 86.
No.
Sett 45.00
Sell 51.30
M.A. Prem 14%

(Special)
The Royal Bank of Canada
INCORPORATED 1869.

March 4/21

Please transfer by Cable to Shanghai at our risk
the sum of 10.000.00 Shanghai Dollars Dollars,
to Relief Shanghai
of Chinese Famine Relief Society

$ 4500.00
$ 630.00
p.c. $
$ 5130.00

APPLICANT.

PAID　ORIENTAL TELLER　MAR 4 1921　The Royal Bank of Canada　East End Branch Vancouver

三月四号雲埠
第二次電滙上海銀壹萬元交
上海華洋賑濟會收賑之收单

雲高華埠籌賑華北災民善團

第二次電滙欵一萬元

▼▲（雲埠）籌賑（北華）旱災團（各善）長購物（助捐）名列

▲廿二号　嶺南酒館茶市并各客捐欵三十五元[illegible]毛一
阮屈森　報効車本團攬雯至完工　羅市近木瓦華工九十一
元四毛　芒里律泰昌木瓦華工六十六元　華僑餐館生意
并各客捐欵四十六元九毛五　司徒薛鳳倫堂五十元　武
景文西牧師二十五元　吳存義十五元　張華勳　黃社祐
各十元
陳玉蘭女士　陳豪　西人吳靄堂　陳桂　鄭靖　陳熾
南　以上各五元　日本人友田淵　葉亮　阮益　郭官泗
李伍　以上各三元　李金紫　連顯威　王炳全　伍
以上各二元五毛　馬奇逢二元六五　陳豪　達　榮　陳
生容　林維廣　生　馬桂興　雷賀生　富　全　滿
有余佐中　連大　西人歷咕順　學猷各捐二元
楊藹泉一元二五　陳逐心女士　吳福堂　陳金全　德
陳大連　葉省　區維球　李衛　林友　郭德偉　致　元
簡靈民　陳乃光　楊贊　門照　雷門　大劉養　蔡桂
美容　郭計彩　李芬　葉惠　李唐　孫逑太　富　昭
余宜洛　蕭國其　杜社毡　方棉　陳棉　炳　華　馬經
泰朱國祥　殷才優　蕭成來　林華　劉輝　陳球　得
力信波　陳錫容　蕭漢華　新年　官連　以上
每名一元　陳炳申　蕭會和　關　水　蕭龍升各捐五毛
本埠馬昌勳得西湖酒館菜票　（下〇代元）
▲二十三号現象社來演白話劇共銀九百三十八元六毛
二　海珍酒樓報効茶市連各客捐欵共二十四〇四毛五
海晏公所五十〇　聯安公司沽票二百六十九〇四毛五
無名氏十〇　陳燦　黃信傑　羅文斌每五〇　王永芳
司徒懿熾每三〇　林羣　林良　廛　運每二〇　周矛
呂理　司徒燿每一〇　（廿三号）各善士購貨列表　穎川

學校購孔聖像原價拾五〇出銀廿〇　游作棧十〇　葉寶
鄭六〇　趙帝二〇　陳化二〇　（廿三号）各善士報効物
品列　省城叢桂南天号跌打丸三盒　周容碧女士自繪
地理圖一幅　廖伯長洋畫壹幅　吳松茂鏡屏洋畫一幅
蔭余鏡屏字一幅　同安棧紅瓜子二磅　金利源紅瓜子五
磅　啓記紅瓜子磅半　吳棠送紙畫四幅
▲廿四号碧務打自由車公司廿〇　鐵城崇義會十七〇五
前後共五百〇　劉成　梁明向　小唐　亞鏄不打　馬澄
俊各五〇　曹懋森　幻影女士各三〇　梁帝猷　馬廉政
吳文恩　吳永森各一〇（始市埠）　葉南　葉進　何培
各十〇　李波　蘇英　馬　各五〇　高　梁華鏡各二
〇廣萬生紅瓜子五磅（必彰汝亞埠）　黃社年周定
志　黃瑞麟　甄仕乙以上俱五元（廿四日）各客購物
列　朱由義十〇　蘭頓餐館九〇八　伍章三〇六　黃
文（廿）程芳各二〇　鄭明一〇六　丹桂女士〇
▲廿五号加蘭福〇　致公堂十〇　周道緒　福利源
林卓　兆　懷　廖明　伍桂桐各五〇　林龍　馬　泉各
二〇　胡榮壹〇五　區　貴合　源〇　鄭奕　趙蠔　陳
浩　伍安　周瑞美　林濃　趙悅歎　文　宏　維　秀
周玉雪　周家光　周添才　周朝識　吳才　梁昌盛　馬
生料球　李橋　林燦　德讓　林鍼　麥瑞乾　周
世現黃傚　長各一〇　周穩九毛　共助七十三〇
居之安房　黃德朋　陳誠徳　陳順浣共助卅〇　鎮緒〇
二〇葉昆茂　朱錦襯　鄭維炘　鄭續慶各一〇　和利
公司購物十二〇零五　都麵民西餐館購薯仔十四包八〇
四共購物十二〇六毛五　陳桂十〇　葉可樑領事購影相
架卅〇林輝　周鉅錢各一〇
▲二十六号華人賣菜團九十〇　惠德堂一百〇　有名
氏　小青女士　倶十〇　瓊輝女士六〇　馮藏　馮陳
氏馮如旺　廣怡安　胡維根　周道問　昂　嵩　李聖
金各五元　陳三三元　周在榮　梁冲　屬道凱　伍勳
晃各二元五毛　陳敬才　周在瑋　梁有　黃享各二元
宋容汝一元半　謝金源　廖　平安　黃奕興　周甘霖　漕
湛劉宛　喜成　各捐一元　張能五毛　馬世揖二元
阮益一元三　朱允升　岑萬利　岑百祥　陳祖勝各一元
▲二十一号　林炳增五十元　林月嬌女士廿五元　楊月
山廿元　禮八元　周連五元　五　朱由靄四元　乃新
式元二五　黃沛鴻　岑達志　各二元　楊洪永　岑萬利
各一元　恒美寄盧五十元　孫樂安報社三十六元　林志
能　孫耀光　黃丞卿女士　各五元　趙恩二元　陳宗洽
袁榜　黃應廉　黃添　錦春　伍耀卓　鄧全　廖祥　黃
華各一元
▲二十八号　李炳十五元　林廷一元
彭振三前日報效花鏄壹個要定價銀一百元因未有善士購
買彭振三日于廿八號己親手將原物領回
雷夢熊前日報效古錢一枚要定價銀一百元因未有善士購
買他己將原物領回
▲三月一號杜銳文來報效担柴工金十八元　方言學校
學生　彭振三　高全　麗錦全　揀　材　每二元　黃榮
許振　林卓、　廖鍊　林樹芳　黃品植　每一元　和拿埠
馬協致五元
▲三月三號　企崙打埠吉昌隆　馬榮熙　常立　每名
十元　梁接　黃八　李柏　關揖　黃珍傳　五行館　成
進館　關占鰲　黃順世　榮利館　每名捐五元　馬積
梁明　每名四元　蘇秩三元　謝鑑泉　吳彩　黃參秀
黃美傳　黃纘傳　〇強　仍華　馮洪澤　存恩
李悅　逢　新　朱源昌　司徒典　周堯　關瑛國　黃利
世　馬榮培　岑錫藩　葉潤來　黃洽傳每名二元
陳禩槐　陳禩燦　余池　以上每名員半
（〇代林◎代黃）　◎照光　李濟　李任　樹華
梁明福　馬　貴　梁發　伍于苔　關崇植　梁倫
羅祺礽　珠　梁象〇　梁榮　李惠　雷穠
祐烱李　十　羅積　麟祥　雷竹菴　何宜喜
梁成　梁美賢　陳日勝　陳〇　◎福安　矩平

陳號　陳龍　胡煒和　梁象勤　麥列　阮彬
◎松添　溫致祥　陳求　何〇　梁性賢　胡維鏞
李廣　鍾恆　〇舉錦　謝維金　鄭解　關旋
梁玉賢　關國秋　◎南　余洽　關國熾　鄭亨
湯盛　梁禮賢　梁慶韶　〇佐　◎超　◎孔世
〇發贊　陳明　陳鎖　馬榮倖　劉神樂　李發文
◎春　關國沛　陳枝典　陳良治　李希勤　梁華尾
李常愛　以上每名一元　李其炳　◎作欵　廖九
梁象慈　〇培　李發宏　蘇法　伍華子　李漢
梁世玲　梁樂　梁成賢　李全　傑慶餘　傑阜賢
梁賢燦　梁解　伍堯　每名五毛　〇安道二毛五
以上合共該銀二百壹十五元七毛五仙
安且由企役吾埠頌慰來銀五元已交金利源收
李福閏一元　和拿埠馬協致五元　鏄地順埠的地公司廿
五元林德蓁五元　合時埠陳象增五元
▲卡技利（以下〇代林）鄧世堯捐銀十員　元盛號
合和隆　袁、瓊　尙志房　雷家驛　致公堂　達權社
每五員　李扳子　周家機　周金　周瑞祝　阮本彰
吳歷均　袁永　袁旺　鄧杜儒　鄧杖隆　鄧美隆
鄧纘猷　鄧世傳　鄧英隆　〇阿想　黃愷文　阮大鵬
余中烱　鄧浩隆每名二員　黃寶森　李江南　廖光耀
鄭松敬　黃子循　黃六　陳社　周百進　周家憲
余毓材　余德活　黃世琯　阮本熹　新洪利　合和
何綱容　盧才　吳在橫　吳莫曉　吳頤均　岑樹求
吳復均　唐盛　李銳　何亮　鄭家樞　莫冕嘉
鄭家櫃　司徒發　關禮堂　關有九　袁奕近　袁功能
伍榮芬　廖求　〇認優　〇德　〇崇立　李世儔
關沛洛　陳臻　蕭德堯　謝維則　關東升　鄧松丁
鄧沛隆　馬文　余己西　鄧奕　鄭藻　鄭敬琳
鄧道隆　袁葉和　袁振芳　黃洪　阮華長　譚榜
雷家佐　司徒宏　黃培穠　李賢　周拔寮　謝標
周家職　譚穎源　黃昂兆　周來綱　以上每名一元
家占　余毅和　黃光烱　〇德炎　〇舉秋　〇求保
禮初　〇錦元　關榮沛　周學　黃灼盈　司徒其群
譚濃　以上每名五毛
翁榮和三員　永興號式員半　〇衍德八毛五　雷華漢一
貴五毛
▲笠罷士篤送物來品捐銀列下　吳業垂夫人吳蟾女士同
送手笠五對　吳德優捐薯他五包　德優夫人來雞蛋五打
致公城捐廿元　國民黨捐廿元　街坊慈善會捐貳十元
信求五元　黃恭錦五元　黃啓棉五元　周朝簡貳元
禮二元半　黃朝銓二元　岑華女五元　黃顯材五元
儔銳二元　黃立恭二元　溫佑二元　劉全　吳珍愛女士
梁穠　黃秀蔭　靄南　李祖　余維漢　鍾達栽
鍾文振　李牛　唐南　甄純周　以庚　李臻南
羅全　岑穠　許義　許永池　馮三興　黃啓協
如旺　葉興　唐作　李韶祖　李傳來　黃錦盛
潘榮　馬濯　岑旺　許禮儼　許汝　許杜
嵩山　以上每名捐一元　鍾昌樹　李國南　李燥南
李渭燕　承梅　黃恭霖　黃穠　余中雅　蔡社彪
瑞安　劉維禎　黃恭溢　黃群　周坤　吳永
岑宇　偉茂　曹長興　黃純煦　黃容邦　黃恭讓
以上每名捐五毛　麥興　黃啓初　司徒學　每名二毛五
夭寅餐館買薯仔五包十元　卑四餐館買雞蛋五打三元二毛
五又買手笠一對七毛五
買手笠一對七毛五　吳遠買手笠一對一元　黃崇煖
買手笠一對七毛五　黃其俊買手笠一對七毛五　黃恭鎚
以上合共捐得銀一百五拾七元二毛五　除費用五毛
實捐得銀壹百五十六元七毛五仙

廣東新聞

粵省治河工程之難緩

羊城訪函云　吾粵水患　向以西北兩江爲最　而東江亦非淺小　故年來本省治河處工程之規畫　亦漸傾向於東江流域　查去年東江一帶　由治河處依照防潦計畫　以重修舊圍　建築新堤　并于各道決口加築水閘　約計所需經費　不下叁十萬元　而其收効之最大者　莫如石龍之東　約三十里許　鐵岡地方建築水壩　堵截該處三道決口　使東江水漲時　附近田土　不至爲洪水淹入　查此項工程共費不下二萬餘元　據該地居民云　自去年築壩後　該地一切農產　完全不被水患　祇計去年一歲所入　較諸前此未築壩時　每年出產　可多獲二千餘元　兩利相衡　何取何去　此足見治河收効之大　而不容視爲緩圖也　惜類此地方　聞已擬定修築　且由各地呈請修築者　多以欵項無着　致未舉辦　聞治河處　日前曾擬舉行田畝附加稅　定爲治河經費　亦遲遲未見實施　値此冬令水淺　正工程大興之候　乃以地方之財　亦不獲爲地方之用　甚且虛靡于種種不生利之事業　爲可惜也　又聞東江博羅縣屬之同和墟附近　舊年水漲　致冲決圍基三十餘丈　該地居民　無力修補　若不速行修補　則明年水漲　必至冲入石灘　淹沒田畝　當以萬頃計　聞治河處以此處工程　關係重要　故經費雖極支絀　仍欲勉力籌措　修築此圍　預防水患　大抵不日當興工建築云

惠州禍不單行

惠州函云　惠屬自經兵燹以來　地方工商各業　現雖陸續回復　惟各行生意　異常冷淡　近且屬內　民軍收束未竣　隨處勒索行水　以致出入口貨物　轉運不通　查十二日　有柴船十餘隻　集由河源上流　魚貫而下　悉被匪幇　冒稱民軍　一律扣留　現在惠屬元氣未復　願當局亟須注意保護云

粵垣軍警之衝突

正月廿四晚九時許　有兵士數十人欲闖入東關戲院看戲　該院特務警察　已不敢干涉　咸遁於院內避之　惟該院向由洪兆麟派有軍隊十餘名駐院保護　時只有三名坐守閘口　見來者人衆　遂入內擬喚同件而制止　詎知該丘八等　不由分說　大呼喝打　洪部迫亦退入　于是秩序大亂　樓上之大光燈　亦被擊毀　女座中喊聲震地　該丘八等入院內搜捕警察　適有第二區休班警察一人在第三位看戲　致被捉獲　從三樓將他擲於地下　因受重傷　惟院外有一兵名葉少羣者　不知何故　竟亦倒斃　其後憲兵到塲彈壓　并將死者及重傷之警察　俱已送往陸軍醫院矣

四牌樓大市街口站崗警察　日前（十点至二点班）被類似軍人裝束十餘輩　出其不意　奪去長短槍各一枝　崗警率隊跟追　已逖無乜獲

雲埠羅豫章堂通告

敬啓者我羅姓昆仲僑旅加屬實繁有徒惜無會所散若星辰覿面不逢遇事不濟幾同秦人視越休戚漠不相關消息不通宗情隔暌揆諸鶺鴒之義實多憾焉爰集雲域紐二埠昆仲會議先立豫章堂爲辦事所根據定然後次弟進行務達結合團體聯絡感情爲宗旨當塲議定每名額繳堂底銀五元另加捐籌辦經費舉定臨時職員辦理爲此特行登報通告各埠各坑昆仲週知凡屬本族宗親共表同情請即開列門牌住址來函詳示俾得將捐冊章程付上是所切盼

▲認欵芳名列左

奇芳廿　傳護　彭年

廿五元　信柏廿元

修儒　新基　祥寬

各十五元　葆天十

三元　洽翔　瑛璋　昆

平　潤忠　連欽　英

世　侃儀　信祺　禮

慶　金儀　傳愛　事

敏倫敬　傳杰　業隆

俊益　澧隆　煜均

進就　傳俊　煜垣

倫彬　鴻彬　達軒

各十元　榮煥　傳澤

哲軒各八元　烱軒

倫祿各七元　九　百長

汝權　兆聯　各七元

禮暢　熾世　池好

傳鉅　賢燦　拱儀

杰彬　儒彬　文彬

嘉彬　殿彬　僑彬

明彬　靄彬　鏡彬

成彬　盛彬　朝彬

集源　集成　集明

桂垣　炳安　容生

萬勝　均豪　永德

瓊輝　各五元　衆議

臨時總理　廉貯　庫入

三民旅館　齊芳　傳護

書記員　拱儀　潤忠

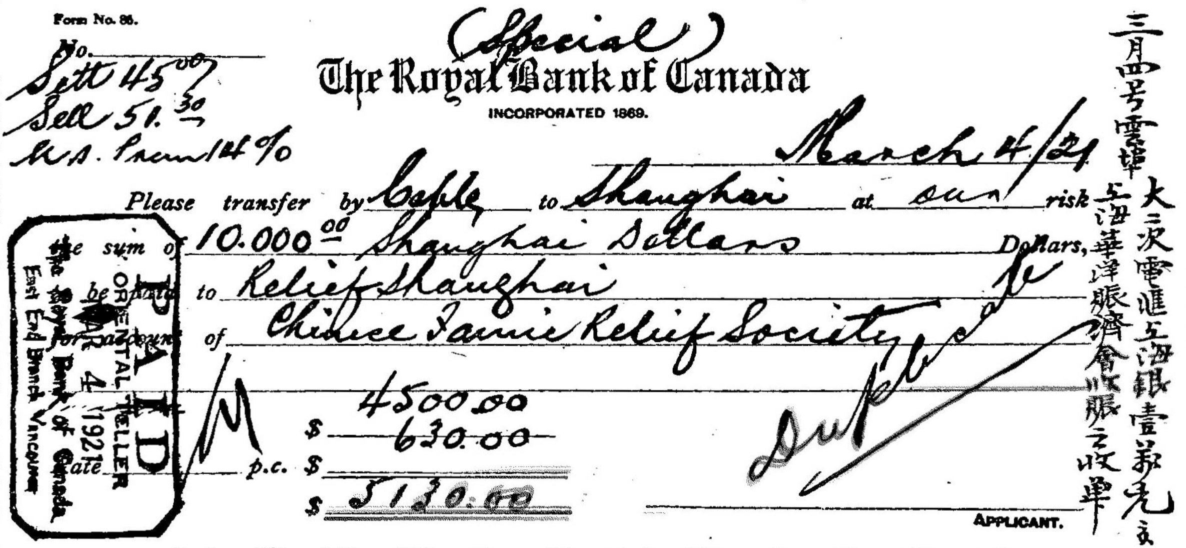
▲收銀通信處　三民旅館羅齊芳

Sherman Hotel

176 Pender St. E.

Vancouver, B. C

十年一月十九日　駐雲埠啓



Form No. 86.

No. Sett 45.00

Sell 51.30

M.A. Prem 14%

(Special)

The Royal Bank of Canada

INCORPORATED 1869.

March 4/21

Please transfer by Cable to Shanghai at our risk

the sum of 10.000.00 Shanghai Dollars Dollars,

to be paid to Relief Shanghai

for account of Chinese Famine Relief Society

$ 4500.00

$ 630.00

p.c. $

$ 5130.00

APPLICANT.

PAID

MAR 4 1921

TELLER

Bank of Canada

East End Branch Vancouver

三月四号雲埠

大二次電滙上海銀壹萬元

上海華洋賑濟會收賑之收單

雲高華埠籌賑華北災民善團

第二次電滙欵一萬元

雲埠籌賑華北旱災團各善長購物捐助名列

▲廿二号　嶺南酒館茶市并各客捐欵三十五元七毛一

阮屈森　報効車本團攤雲至完工　羅市近木瓦華工九十一

元四毛　芒里律泰昌木瓦華工　六十六元　華僑餐館生意

并各客捐欵四十六元九毛五　司徒薛鳳倫堂五十元　武

景文西牧師二十五元　吳存義十五元　張華勳　黃社祐

各十元

陳玉蘭女士　陳豪　西人　吳礪堂　陳桂　鄭靖　陳熾

南　以上各五元　日本八友　田淵　葉亮　阮益　郭官　泗

李伍　以上各三元　李金紫　連顯威　王炳全　伍

以上各二元五毛　馬奇逢二元六五　陳豪達　榮　陳

生容　林維廣　生　馬桂興　雷賛生　富全　滿

有　余佐中　連大　西人　歷咕順　學猷各捐二元

楊藹泉　一元二五　陳遂心女士　吳福堂　陳金全　德

陳大連　葉省　區維球　李衛　林友　郭德偉　致　元

簡靈民　陳乃光　楊賛　門照　雷門　大劉養　桂

美宜容　郭計彩　李芬　葉惠　唐　孫逃太　富　昭

余洛　蕭國其　杜社毡　方棉　華陳棉　馬　經

泰朱國　殷才　蕭成　林華　劉輝　陳球　得

力信波　陳錫容　蕭漢華　新年　官　連　以上

每名一元　陳炳申　蕭會和　關　水　蕭龍升各捐五毛

本埠馬勳得西湖酒館菜票（下○代元）

▲二十三号現象社來演白話劇共銀九百三十八元六毛

二海珍酒樓報効茶市連各客捐欵共二十四元四毛五

海晏公所五十○聯安公司沽票二百八十九○四毛五

無名氏十○陳燦　黃信傑　羅文斌每五○　王永芳

司徒懿熾每三○林翠　林良　廩運每二○　周矛

呂理　司徒燿每一○（廿三号）各善士購貨列表　潁川

學校購孔聖像原價拾五○出銀廿○　游作棧十○　葉寶

爽六○　趙帝二○　陳化二○（廿三号）各善士報効物

品列　省城叢桂南天生号跌打丸三盒　周容碧女士自繪

地理圖一幅　廖伯長洋畫壹幅　吳松茂鏡屏洋畫一幅

蔭余鏡屏字一幅　同安棧紅瓜子二磅　金利源紅瓜子五

磅　啓記紅瓜子磅半　吳棠送紙書四幅

▲廿四号　碧務打自由車公司廿○　鐵城崇義會十七○五

前後共五百○　劉成　梁明向小　唐　亞蟳不打馬澄

俊各五○　曹懋森　幻影女士各三○　梁帝猷　馬廉政

吳文恩　吳永森各一○（始市埠）葉南　葉進　何培

各十○　李波　蘇英　馬　各五○　高　梁華鏡各二

○廣萬生紅瓜子五磅（必彰汝亞埠）黃社年周定

志　黃瑞麟　甄仕乙　以上俱五元（廿四日）各客購物

列　朱由義十○　蘭頓餐館九○入　伍章二○六

文　程芳各二○　鄭明一○六○　丹桂女士○　黃

▲廿五号　加蘭福○　致公堂十○　周道緒　福利源各

林卓　兆　懷廖明　伍桂桐各五○　林龍　馬月泉各

二○　胡榮　壹○五　區　貴　合　源○　鄭奕　趙蟻　陳

浩　伍安　周瑞美　林濃　趙悅歆　文　宏　維　秀

周玉雪　周家光　周添才　周朝熾　吳才　梁昌盛　馬

生　料　球　李橋　林燦　德讓　林鋮　麥瑞乾　周

世現　黃做　長　各一○　周穩九毛　共助七十三○

居之安房　黃德朋　陳誠徒　陳順浣共助廿○　鎮緒

二○　葉昆茂　朱錦襯　鄭維炘　鄭纘慶各一○　和利

公司購物十二○零五　都鏞民西餐館購薯仔十四包八○

四共購物十二○六毛五　陳桂十○　葉可樑領事購影相

架廿○　林輝　周鉅錢各一○

▲二十六号　華人賣菜團九十○　德堂一百○　有名

氏小青女士　俱十○　瓊輝女士六○　馮藏　馮陳

氏馮如旺　廣怡安　胡維根　周道問　昂嵩　李聖

金各五元　陳三三元　周在榮　梁泮　闊道凱　伍勳

晃各二元五毛　陳敬才　周在璋　梁有　黃享各二元

宋容汝一元半　謝金源　廖平安　黃奕興　周甘霖　曹

湛劉宛喜成　各捐一元　張能五毛　馬世揖二元

阮益一元三　朱允升　岑萬利　岑百祥　陳祖勝各一元

▲二十一号　林炳增五十元　林月嬌女士廿五元　乃楊月

山廿元　禮八元　周連五元　五　朱由靄四元　岑新

式元二五　黃沛鴻五　岑達志　各二元　楊洪永元　萬利

各一元　恒美　寄盧卿十元　孫樂安報社三十六　陳林志

能　孫耀光　黃丕添女士　各五元　趙恩二元　廖祥宗洽

袁榜　黃應廉　黃　錦春　伍耀卓　鄧全　黃

華　各一元　黃寄沛　元林　黃

▲二十八号　李炳十五元　林廷一元

彭振三前日報效花鐘壹個要定價銀一百元因未有善士購

買彭振三于廿八號己親手將原物領囘

雷廖熊前日報效古錢一枚要定價銀一百元因未有善士購

買他已將原物領囘

▲三月一號　杜銳來報效担柴工金十八元　方言學校

學生　彭振三　高全　林龐樹芳　黃揀品楨材　和黃榮埠

許振　林卓　廖鍊　高錦全　每二元　拿

馬協政五元　錬　黃馬珍傳熙　常立　馬館　每名

▲三月三號　企崙打　李柏　吉昌　關揖隆　行立

十元　梁接　黃八順　世榮　利館　每名捐五元　參積

進館　關占鰲　蘇秩三元　謝鑑泉　洪彩　黃秀

梁明　每名黃圈元　○強　仍典　黃周　馮澤存　黃恩

黃美傳　黃纘傳　朱源昌　司徒洽堯　關瑛國　黃利

李悅逢　新朱錫　藩　葉潤來　黃濟傳　每名二元

世馬榮培　岑錫　余池　以上每名員半

陳禩槐　陳禩燦

（○代林）　◎代黃　◎照光　李任　樹華

梁明福　馬貴　梁發　伍于苔　關崇植　梁倫

羅祺　矹珠　梁象○　梁榮　李惠　雷宜穰

祐烱　李十　羅積　麟祥　雷竹菴　何喜

梁成　梁美賢　陳日勝　陳○　◎福安　矩平

陳號　陳龍　胡煒和　梁象勤　麥列　阮彬

◎松添　溫致祥　陳求　何○　梁性賢　胡維鏞

李廣　鍾恆　○舉錦　謝維金　鄭解　關旋

梁玉賢　關國秋　◎南　余洽　關國熾　鄭亨

湯盛　梁禮賢　梁慶韶　○佐　◎超　◎孔世

○發賞　陳明　陳鎖　馬榮倖　劉神樂　李發文

◎春　關國沛　陳枝典　李其炳　李希勤　梁華尾

李常愛　以上每名一元　陳良治　◎作歎　廖九

梁象慈　○培　李發宏　蘇法　伍華于　李漢

梁世玲　梁樂　梁成賢　李全　傑慶餘　傑阜賢

梁賢燦　梁解　伍堯　每名五毛　○安道二毛五

以上合共該銀二百壹十五元七毛五仙

安且由企役吾埠頌慰來銀五元已交金利源收

李福閏一元和拿埠馬協政五元鏬地順埠的地公司廿

五元林德蓁五元合時埠陳象增五元

▲卡技利（以下○代林）鄧世堯捐銀十員　元盛號

合和隆　袁瓊　尙志房　雷家驛　致公堂　達權社

每五員　李扳子　周家機　周家金　周瑞祝　阮本軫

吳歷均　袁永　袁旺　鄧杜儒　鄧杖隆　鄧美隆

鄧纘猷　鄧世傳　鄧英隆　○阿想　黃愷文　阮大鵬

余中烟　鄧浩隆每名二員　黃寶森　李江南　廖光耀

鄭松敬　黃子循　黃六　陳社　周百進　周家憲

余毓材　余德活　黃世琯　阮本熹　新洪利　合和

何綱容　盧才　吳在橫　吳莫曉　吳頤均　岑樹求

吳復均　唐盛　李銳　何亮　鄭家樞　莫冕嘉

鄭家櫃　司徒發　關禮堂　關有九　袁奕近　袁功能

伍榮芬　廖求　○認優　○德　○崇立　李世儒

關洛　陳臻　蕭德堯　謝維則　關東升　鄧松丁

鄧沛隆　馬文　余己西　鄧奕　鄭藻　鄭敬琳

鄧道隆　袁龔和　袁振芳　黃洪　阮華長　譚榜

雷家佐　司徒宏　黃培穩　李賢　周拔家　謝標

周家職　譚穎源　黃昂兆　周來綱　以上每名一元

家占　余毅和　黃光烱　○德炎　○舉秋　○求保

禮初　○錦元　關榮沛　周學　黃灼盈　司徒其群

譚濃　以上每名五毛

翁榮和三員　永興號式員半　○衍德八毛五　雷華漢二

貴五毛

▲笠罷士篤送物來品捐銀列下　吳業垂夫人吳蟾女士同

送手笠五對　吳德優捐薯他五包　德優夫人來鷄蛋五石

致公城捐廿元　國民黨捐廿元　街坊慈善會捐貳十元

信求五元　黃恭錦五元　黃啓棉五元　周朝貳元

儔禮二元半　黃朝銓二元　岑華女五元　黃顯材五元

銳二元　黃立恭二元　溫佑二元　劉全　吳珍愛女士

梁穰　黃秀蔭　李純祖　余維漢　鍾達裁

鍾文振　李牛　唐靄南　甄周　以庚　李琢南

羅全　岑穰　許義　許永池　馮三興　黃啓協

如旺　葉興　唐作　李韶祖　李傳來　黃錦盛

潘榮　馬濯　岑旺　許禮儼　許汝　許杜

嵩山　以上每名捐一元　鍾昌樹　李國南　李燥南

李渭燕　承梅　黃恭霖　黃穰　余中雅　蔡社彪

瑞安　劉維禎　黃恭溢　黃群　周坤　吳永

岑宇偉五毛　曹長興　黃純煦　黃容邦　黃恭讓

以上每名捐五毛　麥興　黃啓初　司徒學　每名二毛五

天寅餐館買薯仔五包十元　卑四餐館買鷄蛋五打三元二毛五

五又買手笠一對七毛五

買手笠一對七毛五　吳遠買手笠一對一元　黃崇燦

買手笠一對七毛五　黃其俊買手笠一對七毛五　黃恭鑰

以上合共捐得銀一百五拾七元二毛五　除費用五毛

實捐得銀壹百五十六元七毛五仙

▼◎▼寧陽中學收第二拾期付貯欵

都朋度第二次付來欵項

陳文滄　五百圓

仍佐　二百五拾圓　廣海聯合會　陳頴川堂　各百〇
劉子慶　雲朗　雲肸　各百〇　陳金銓　麥造舟
裘澤　趙廣興　林明敬　彭榮湛　〇惠立　華春
雲苑　東來　景雲　科雲　仍雅　仍聰
卓時　彥雲　劉希沾　鄺帝益　徐配夔　伍世慶
勵森　文登　許濟琨　趙國炤　駱煥仁　何貽億
炳森　陳天護　阮燿業　劉啓禎　林德宸　德滋
曹豪起　惠民　梅宗植　黃立榮　文滄　傳福
趙修啓　嚀經　伍潤勳　世超　球宗　廣立
林舉志　紹輝　法雲　雲槐　仍饒　雲奎
仍旭　雲柱　林德盤　德埜　道培　蔡奕温
發滋　開邑周華林　上各五拾〇　道宸　四拾〇
德明　週雲　王祚井　各卅〇　陳象嘉　發照
林梅德　舉灝　舉明　傳滄　發英　雷家駒
趙銓廷　陳審尊　懋勳　葉來崇　學普　劉孫達
伍時亢　時仁　李明　佑啓　仁雁　湯恩良
彭松　黎自鈿　〇直　隆祉　趙章俊　陳邦亮
葉遠濃　郭德芹　彭家添　光和　鄭熤彰　德芹
趙康祥　章贊　駱佐仁　懋仁　明晃　文富
邦達　玉良　顯相　駱茂　劉子銀　維享
譚楊瑶　陳瓚熙　何立芳　王華養　週雲　雲鎰
光仍　本勝　仍春　仍瓊　林德炘　陳大瓊
開邑黃樹晃　以上二拾〇　梁光球　林澐烱　彭家滿
黃沛元　道珍　高立　道羣　鴻福　三姑女士
傳鎰　伍迎旺　學鏡　葉來贊　何錦賜　梁世基
張孔禮　陳子熙　世揖　蘇其欄　伍百達　瑞鰲
何立敬　梁奕祥　彭光啓　榮源　葉連子　劉景
葉長才　文榮　崇莊　陳彩　冠勳　振奇
振聲　林舉頌　甄廣橋　許濟權　余仁和　運堯
阮本禮　譚世盈　劉啓寬　景暉　伍于煜　時貴
何立泮　葉悅賢　遠基　馬鏡湖　馮延鏗　延滙
陳發華　典慶　發輝　慰亮　國臻　彝深
宗銘　劉維權　維坤　維乾　振林　傳有
陳嘉賢　喜亮　欣亮　伍勳卓　仍椒　運時
世強　世彬　阮洪潤　葉肇廷　趙修和　修道
來長　啓和　連進　仲俊　相堯　昌裔
麥國華　發俊　鄧國安　劉顯珍　鄧宸章　麥遠壽
許顯　雲創　家炳　雲蘭　偉慶　仍旺
仍嵩　仍宏　〇道宸　每十〇　鍾神明　陳象新
麥廣平　長壽　裘潤　林賢寶　舉超　德就
林修　德美　蠏彥　廣才　立言　李炳祺
羣勝　雲慈　阮廣瑞　張池檢　甄洽光　永衍
永灼　永燕　伍文琴　鄺連盛　許恒業　馮延莊
曾占安　雷執勝　林德龍　梅恭賢　葉來歡　何洽恭
伍世慶　馮喜　植巖　何典恭　劉孟煥　燮佑
質佑　林舉珍　福珍　許昌獻　昌玟　陳應森
余中然　何輝平　李正屏　仁耀　灼慶　基昇
啓文　聖堯　杏南　永達　雲錫　炳華
理雲　仍益　仍慣　梓森　佛長　彌南
道都　梁茂　仍樹　林立信　阮本儀　余惠和

麥衍葉　順從　連荀　桂恩　梅宗炎　雷藻傳
隆衍熠　麟禎　羣大　道循　榛立　兆胡
兆燦　德連　劉子宏　百均　曾傳本　雷宜操
詠梓　宜祥　作興　王有盛　擴揆　伍于祥
呂就安　林培光　舉瓊　德朝　舉芳　蔡奕卓
陳振邦　葉茂發　張傳壽　梅友球　劉景明　鄭才偉
麥衍華　黎時錫　胡德琪　葉遠饒　趙裔燦　賡運
維瀚　陳賢彬　學灼　馮德馨　鄧英章　梅宗濂
宗桓　友鈺　葉君松　文堯德　楊榮緒　麥基泮
陳孔澤　兵宜　興旺　基瑞　瓊宗　曹鳳昭
各五〇

以上共收銀七千三百四十圓

連上共收銀拾六萬三千二百六拾八圓

現下已收到拾八萬餘元因本報限於篇幅未及登載

▲◯▲域埠致公總堂通告一

爲通告事茲據大埠總堂函開通告二則一於本年西歷六月金門開第貳次懇親大會遴選幹員返國辦理建築廣州五祖紀念祠其二催收捐欵俾得早清手續等因前來理合轉爲通告仰我洪門手足已認捐者從速繳欵未認捐者踴躍認捐統於五月一号以前一律繳交本總堂結束一切以便將事深盼德便並粘附金門總堂通告弍份希維察閱

▼◯▲金門致公總堂通告一

爲通告事本總堂爲協商黨務及遴選幹員返國辦理建築廣州五祖紀念祠事宜特定本年西歷六月一號在金門開第二次懇親大會仰各國各埠各分堂到時各派代表前來與會特此通告

▼◯▲金門致公總堂通告二

爲通告事本總堂爲籌建廣州五祖紀念祠事發起有年鉅欵既集準本年西歷六月選人返國辦理建築一切事宜決不延緩惟事体重大需欵彌殷仰各埠昆仲有未捐欵或捐而未交者迅即催收滙來以清手續而促成功可也此佈

民國十年　二月吉日　金山大埠致公總堂啓

▼◯▲域埠致公總堂通告二

爲緊要通告事案據加屬年捐一項即屬衛良經費經於民國八年十二月十四号開加屬洪門懇親大會各代表贊同認爲行政之要需亦爲保護洪門手足之保證金不意去年六月美東紐約開懇親大會何物代表彭崇竟敢昧心害理提倡取消僞飭以輕手足負担爲詞實爲對黨爲虎作倀陰行破壞洪門之手段而紐約諸公又屬不明不察甘受越俎代庖之譏遽然附和將此議案附刊於續修根本章程之末以惑人心夫英美兩國之公堂各有自立之權而聯合上不過以黨綱爲之貫注而各屬行政之作用如市政然各因地宜風尚而爲之斷不容他人有所干涉此紐約取消加屬年捐一例當然打消不生効力本總堂經牒詳大埠總堂飭檄討責取消在案仰加屬洪門手足一体週知以洞燭彭崇之奸謀照章繳納以裕本總堂行政之費是所切盼

域埠致公總堂啓

本號米廠開張多年向蒙諸君惠顧現更改良機器精益求精由中國辦來大帮上米悉心磨白故所出之米鮮明無比諸君欲食靚米幸賜顧焉本號並有大帮生油茶葉米糠米碎等貨價錢相宜如他埠貴客欲得樣辦者祈來信通知即當寄上

Sam Kee & Co.,
147 Keefer St., Vancouver, B. C.

雲高華三記號啓

協和安洋服店

雲高　華埠

H. W. Owne, Co.
Phone Sey. 1227
504 Main Street,
214 Pender, Street
Vancouver, B. C.

本店屢蒙僑胞光顧商務日增曷勝感謝茲爲擴充生意以利僑胞起見特遷至本店自置之新樓開雙舖面一在緬街門牌五百零四號一在片打街門牌二百十四號多辦各式新欵男女老幼內外洋服鞋靴帽襪槓箱皮袋各等以資僑胞選購今冬天大帮貨物齊到請爲留意惠顧若蒙不棄額外歡迎

司理盤　韶惠
溱昌　同啓

義泰藥房

G. HIGH Co. 500 Main Street,
Phone Sey. 3729 Vancouver, B. C.

本藥房專售中西良藥化粧香品文房用具香烟蔴糖剃刀鉸剪名伶唱牒留聲機器諸貨俱備取價廉平同胞賜顧特別歡迎遠者函購快捷付上

▲接理環球電報

印有留聲機器唱牒目錄函索即寄

雲埠義泰藥房啓

HOY CHIN CHOP SUEY
29 Pender St. E.
Phone Sey. 3431
VANCOUVER, B. C.

雲高　海珍酒樓　華埠

（日夜茶點）　（包辦酒席）
（海鮮炒賣）　（隨意小酌）

海外襟懷暢
珍饈百味精
酒逢知己飲
樓倚美人迎
新試尖芽滑
張羅細點馨
廣交天下士
告此願垂青

蔡元春應驗花柳丸散廣告

本醫生不惜重資羅致珍寶靈藥參耙鹿茸製造特色強種自來精專治男子色傷精虛體倦陽事不舉艱於嗣續女子血少陰虧子宮冰冷生機日蹙不能受孕速宜購備如法飲之下元温煖腎氣復元勢力擴張偉大加倍製造健兒硬如鋼鐵雖八十歲老翁服之猶能御女生子誠空前補劑妙品無可比倫他如體質羸弱夢遺失精腰膝酸軟飲食減少以及五勞六極一切內傷不足之症服之無不全愈生精生血體貌豐肥其有功於衆孺患羣生良非淺鮮同胞賜顧價目從廉希圖永久匯寄是荷

㊕選壹等畢業生蔡元春精製

強種自來精

定價
每一罇銀二元五
每三罇銀六大元
發客另議
（郵費另加）
美國每罇加士担壹毛弍
外國每罇加士担貳毛四

參茸三鞭補腎丸　全料四十元　半料二十元　小半料十元
龜鹿二仙固眞丸　全料三十元　半料十五元　小料五元
有夢遺精固本丸　每盒銀二元　（滋水制火）（扶正抑邪）
無夢遺精蛤蚧丸　全料十元　每盒三元　（腎門金鎖）（益精寧神）
加料搊被合歡膏　每盒壹元五毫　（快暢無比）

總發行所
HOO WING HERB CO.
926 FILLMORE ST.
SAN FRANCISCO, CAL.

寄售處　信來
SON LOY
932 GRANT AVE.
SAN FRANCISCO, CAL.

寄售處　安生
ON SING
947 GRANT AVE.
SAN FRANCISCO, CAL.

七日包愈脚痛風濕膏藥　每貼銀二元五
宿娼預服犀角麝香丸　每盒銀三元正
參茸燕窩開胃藥水　每罇二元五毫　每三罇銀六元
壯陽採戰忍精丸　每罇銀一員　愈久愈堅
種子搊被香丸　每盒銀一元　氤氳馥郁
統治遠年花柳入骨搜毒丸　每盒銀五元
初起白濁一劑解毒除根丸　每罇銀三元五毫
立止遠年虛濁補髓善後丸　每料十元　半料五元
久戰快活丸　每盒銀三元五毛
久合致大丸　每盒銀二元五毛
立消雙單鷄喉保命散　每盒四元
一笑盜汗散　每盒銀一元五毛
屢驗紅白痢症散　每罇銀一元五
百日可醫撞紅散　每盒銀一元
婦科速愈白帶丸　每盒銀二元
止痛如神散　每盒二元　每料四元
安睡寧神清魂丸　每盒銀一元
自製八寶光明上上眼藥　每罇毫
立止吐血衂血便血藥散　每盒毫
參茸珠寶四靈集　每盒銀五元
舊閣香濃種子丸　每盒銀五元
萬應救急靈芝甘露油（起死回生全活萬人）　每罇一元　半打五元

包愈疳疔花柳瘰珠藥線　[illegible]
魚口橫痃巳潰去腐生肌　[illegible]
婦科通經種子毓麟丸　[illegible]
久戰五鞭發力丸　[illegible]
龍涎香化痰止咳丸　[illegible]
立止小腸疝氣攻心丸　[illegible]
積年疔墜惡毒一掃光丸　[illegible]
初起打消魚口橫痃便毒丸　[illegible]
不夜天久戰丸（限食後六點鐘見功）每盒銀三元五
打消癰疽疳癧魚口萬應膏藥　每盒銀三元五毛
立止花柳白濁胆汁去蟲殺毒丸　每盒銀三元五毛
經驗跌打去瘀吊傷獨聖散每一料銀二元三料五元
治外感頭暈身熱萬應散每一盒銀五毛十盒銀四元
通大便閉結和中養血散　每盒銀二元五毛
極驗搽皮膚濕癢疥癩去毒藥水　每罇銀一元
自製神效光明眼痛藥水　每罇銀一元
興陽助戰貼臍膏（通宵不倒）　每盒銀一元五毛
萬應拔毒去腐生肌珍珠膏　每盒銀一元五毛
奇妙壯腎丸（功同再造優優大哉）　每盒銀四元
秦樓奪錦如意丹（力能擯鐵堅砥中流）　每盒銀五元
能膠造血丸　每盒六兩庄銀五元

○○搜除花柳積毒藥皇丸　每盒銀五元

無論新舊白濁魚口疳疔橫痃芒菓便毒五姊妹七姊妹凡屬於花柳症服之四粒見功限廿點鐘久止濁止痛收效最速此丸出世花柳潛迹掃清積毒不傷身體所以尊爲搜毒藥皇如患以上病者速當購服幸勿遲疑觀望多受苦磨諱病忌醫養成大患謹此忠告

○○馳名補腦丸　每盒六兩庄銀五元

此丸滋陰而得和平增壯腦髓之最得法者凡讀書勤勞操工作苦及思慮太過皆能耗消腦髓擾動神經作用故症初起但覺精神恍惚少記憶力加以房勞色慾則腎愈虧腦髓愈竭遺精耳鳴腰部重墜尿澀餘瀝漸失聰慧此腦部之壞人多未知日久失治流爲癲癇舉世名醫十難救一此症於美洲發現尤甚良可憫焉此丸神奇莫匹不獨能醫治壞腦之人更能培元固腎肥壯身軀廣嗣延年眞救世慈航矣

○○加料大海狗鞭壯陽種子鐵甲軍丸　每盒銀四元　全料十六元　半料銀八元

海狗乃水族最健最淫之物善於鑽剌其陽具生成帶骨爲他類生物所無而獨有者乃天然特別靈品藉其温補之性以壯陽潛蔵之性以固精配以人參益氣鹿茸旺血合天地人三才之功用補虛固精扶陽種子功稱第一服此丸者堅而大久而强温熱如火日久愈見功類鐵夾軍之衝鋒所向無敵雖服盡世上補丸莫出其右寄語欲攻美人陣須備鐵甲軍床頭枕畔富儲蓄之（用法）每服三錢　每日一服　茶送下　酒下更佳　忌凉茶瓜果

丸散太多　未能盡錄　同胞賜顧　郵費自理

HOO WING HERB CO. 926 Fillmore St., San Francisco, Cal.

扶榮藥局蔡元春啓

▲新到
卅頭水仙花
各欵新枝干
各欵炮竹
各欵糖光
各色唐山絲巾
四四磅唐山絲苗米

雲哥華埠　廣萬生
KWONG MAN SANG
218 Keefer St.
VANCOUVER, B. C.

十七磅四罐靚生油
二百片法國麥草烟帋

新到大帮臘味
減價特別平沽

雜貨大廣告

本店專辦中西伙食蘇杭雜貨缸瓦磁器唐鞋靴各樣齊備現在新由中國別運到特種種合用貨物甚多不能盡錄如蒙貴客定貨辦入坑上大小貨單必能照辦寄上價錢格外相宜

葉成記
SING KEE
891 Columbia St P. O. Box 655
New Westminster, B. C.

英屬二埠成記謹啓

圖新軒

精造至巴圖章
承印中西文件
辦到各種小說
時欵國旗信箋兼有成

HO SUN HING
438 MAIN STREET
VANCOUVER. B. C

電話SEY.1113
副西字笠巴字粒發售

本樓在雲埠片打街夾卡路街角喊線矢磨四叁六七

本樓主人謹啓

譚榮九魚公司糯米粉廣告

英洲尤魚唐山糯米粉發行

（米粉之示庄相字印）

本號粘創晒英鰌魚迄今開辦多年屢蒙各 寶號光顧不勝銘感矣窃恩各貴號由遠來辦來各字號生粉實難分別何種米粉也現本號爲振興中國貨不惜資本特着幾個殷實商人在中國各埠挑選土産上白大糯米粘米運來自開機器揺粉倘揺成各粉專做發行按價極廉而論該粉宜有自讚但係真正貨而且新鮮幼滑係全該粉原質食味甘香包無船倉蒸氣廹鮁失味之貶碓係與遠來運來各號生粉有天淵之分別 諸君採辦認明包面魚嘜商標細觀貨色庶不致悞不勝幸甚此佈

新晒尤魚蝦米蝦肉霉香咸魚時價

净糯米粉（五磅庄 十磅庄）**一百磅十八元五毛**

净粘米粉全上一百磅十八元五毛

星麥英崙洗衣刷一打五元七毛

已上俱做發行

Wing Hem Fish Co. Fairville, N. B. Can.

譚聲禮告啓

三盛連記

Sam Shing Lin Kee Co
Sey. 4385 1 Pender St. W.
Vancouver B. C.

本號專造各欵頂靚皮靴工精料眞比美於西人所造之工料發售各欵趯靴合脚靚皮靴鞋修整舊靴有鞋索衣禮香鹼皮急袋等雜貨留意光顧在片打街門牌一號

▲接整水龍廣告

本號專接修整水龍喉并裝冷熱水龍電燈自來火等件自備大車裝載各樣器具到門修整甚爲利便并以廉價相就華友光顧由電話通知從速應命

電話詩麼叁九貳九

D. Drummond
209 Pender St. E.
Phone Sey. 3929
Vancouver, B. C.

姊比布杭文披露

小店在云古畔埠經歷有年今遷往[illegible]街照常貿易專辦唐山油糖酒米[illegible]雜貨俱全如蒙諸君光顧定必從廉取價以圖久遠交易仰其[illegible]心爲盼如有信[illegible]上西文門牌[illegible]

章記號

JUN KEE CO.
13 Canton St. P.o. Box 366
Vancouver B.C.

司理人阮本祝謹

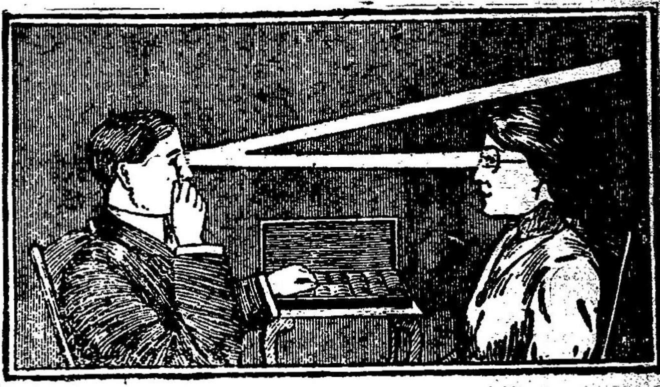
▲品珍館新張廣告

品茗最足怡情 珍饈惟期適口 故菜根風味 尚貽雅士品題 雜黍留餐 猶令高賢珍賞 本店新張伊始 每日飯晏小酌 麵食炒賣 隨時可以供嘉客之所求 諸君不我遐棄 本主人下榻以待

▲本店在片打街東門牌一百四十四號

▲喊線（詩麼）一五一九

本館主人披露



▲驗眼配鏡

本藥房不惜重資現由花旗辦到新式驗眼機器最精良較鏡器械凡有眼矇眼花視力不足者請來本藥房取上等中國水晶或英美好鏡以新式器械妥爲較合必使光線相符增加視力眼矇者變爲光明短視者轉能遠視保精護神有益衛生若金絲比若玳瑁比種式齊備如蒙惠顧厚禮歡迎

舖在雲哥華埠中華會舘樓下

五洲大藥房啓

紅十字風濕膏藥

每張二毫五仙

香薄荷牙粉
每罇二毫五仙

洗牙香滑膏
每枝二毛五

此藥水嵩治皮膚濕毒頑癢不堪或起鹹粒或現紅癍不論癬癩膿毒專能潤皮止癢功效卓著

每罇價銀五毫
外埠加郵資毛

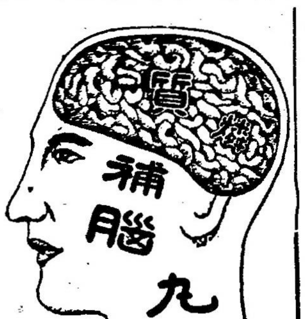
五洲藥房發售

ENG CHOW CO.
104 PENDER ST.E.VANCOUVER,B.C.

▲辦到入帮花旗參發售

特等參每磅十二元半
超等參每磅十元
上等參每磅八元
中等參每磅六元半
發行相宜寄費客自理

五洲藥房謹啓



燐質爲補腦必需之劑久爲歐美各國醫藥大家所允認此丸純用燐質而配以寧神補腎之藥對於神經衰弱腦痛腰痛精神恍惚善忘呆思腎弱陽委凡一切由腦病而發之症候服之最有靈效此丸乃依據理化與實驗而配製並非空言欺世者比衛生諸君幸垂鑒焉

價目大罇二元小罇一元二 每打大廿元小十二元

五洲大藥房總批發

新到自來墨水筆十四企力金咀吸墨自然如上圖每支一元五毛

華打文自來墨水筆

買後五天如不滿意包換漏墨塞墨永遠包整

五十二号花銀筆夾每支三元七五
五十二号金筆夾每支三元七五
五十二号金夾金圈每支四元五
五十四号花銀筆夾每支四元二五
五十四号金圈金夾每支六元五
三五二号筆身包金每支六元

五洲葯房謹啓

Eng Chow Co. 104 Pender St. E. Vancouver B. C.

立止鼻血藥散

朱去非先生立止流鼻血散每包五毫

瘰仔藥粉每盅三毫 滑臟鮮熱藥水五毛
木虱藥粉每盅三毛 頭痛藥圓式毛五
脚氣汗粉每二毛五 肚痛脾瀉藥水二毛五

▲新到大宗皮帶

有鋼利之剃刀仍須有好皮帶常常磨勵乃能發其鋩而顯其鋒小号常有賣好鋼利剃刀今由紐約製造廠新到大宗勵刀皮帶謹將價錢等分表列於下

甲等皮帶每條	六元五毛
乙等皮帶每條	六元
丙等皮帶每條	五元二五
丁等皮帶每條	四元五毛
戊等皮帶每條	三元五毛
己等皮帶每條	三元
庚等皮帶每條	二元七五
辛等皮帶每條	二元
壬等皮帶每條	一元八五
癸等皮帶每條	一元二五

五洲葯房謹啓

▲接裝鏡架廣告

本藥房爲利便僑胞起見特辦到新式裝鏡架機器各欵鏡架木如有撮影紀念相油相油畫名人字畫偉人肖像照身鏡等等用以裝鑲鏡架贈送親友及社團開幕者均能接造配裝得宜耐用美觀隨時定取不拘日夜兼有美人畫山水畫發售如蒙惠顧取價從廉

▲凡有影相館定裝各欵鏡架價錢克己幸垂鑒焉

加拿大雲哥華中華會舘樓下

五洲藥房啓

▶大阪商船公司加添新船前往香港◀

▼◯▲最大新船到域

大阪商船公司即年再加添二萬屯大新輪船一對名曰亞利遠拿丸又名亞利信拿丸特式大艙客位早年由港往來萬二屯大各輪船即年改行別處現今由域埠往來香港本公司改用堅固最大雙機雙輪快捷大輪船六艘一律二萬屯大每点鐘行十八英海里各船大艙客位天然特式專接大艙客往來香港船上設有大廳一所特利便大艙貴客閒坐談話安息并設客床位地方廣雅通爽電灯光輝每床位另派麥草毡貴客安枕自然厨厠均在大艙內地上落不使拔步之勞每船均用華厨周待𩜹食茶水豐美船上人員一律厚待大艙內地特間便有女客房位價照大艙客位收遠近各埠親友榮旋請搭本公司特式大艙客位新船回國依期出埠

▲二萬屯大新船六艘由域多利往香港船期列

		新歷日期
夏威丸	九月廿八日	十二月廿八日
非洲丸	十月十五日	元月十八日
亞利遠拿丸	十月三十日	元月廿八日
亞利比拿丸	十一月廿日	二月十二日
亞利信拿丸	十二月一日	二月廿五日
呂宋丸	十二月十三	三月初八日

域多利埠 華人代理
華隆黃華啓

民國九年九月十号

▼◎▲新機明怡利公司廣告

本號特聘名師揀選十足金葉打造各樣首飾專辦各種大小鐘錶并修整時鐘如蒙光顧取價格外從廉乞留意焉

黃昂澔
司事人蔣逸琴仝啓
黃昂佐

Sun Kee Ming Yee Lee Co. 433 Columbia Ave.
Phone Sey. 4048 Vancouver, B. C.

加拿大
合益關記
域多利

Telephone No.2171

Hop Yick Quon Kee Co.
P.O.Box 1429
535 Fisgard St.
Victoria, B.C.

本店兼辦鮮明魚[illegible]
合時菓品皆真[illegible]
中西食品現[illegible]
承接滙兌從速交
本號司理湯接[illegible]

說叢

言情小說 蓮臺情劫 八續 （延陵）

（〇代珂）是夜〇蘭倚床柱坐。默思佐治所言。我將何以處之、如所言。不將干帝譴乎。其時鐘聲已十一鳴。月光如水。穿窗而入。夜氣森然襲人。女沉思不能自決。則起而踱變（變旁足）室中。繼竚立窗前靜聽。似探人靜也未。讀吾書者。吾今請於〇蘭憑窗沉思之際、抽暇一敘其居室。以點綴吾書。待吾詞畢。則〇蘭所思決矣、室形長方。廣約盈丈。長倍之。四壁釘木板。色微黃。映以月光。益覺黯淡。室一端有小窗。即女所立處、窗右壁上有木板。作皮閣。上置聖經一。其他床一桌一椅一。床前垂白布幔。棹上但有一銅瓶。雜花一束。微散芳馨。此外無他物。有類貧女所居。左壁之中央爲門。顏其上曰。吾心之澄如鏡。其皙則若白合之花。方吾筆及此。〇蘭亦自窗前珊珊來及門矣。微步出室。以手褰裳。俾不綷縩（縩旁糸）作聲。躡足而步。步步一回顧。心中復轆轤不甯。自念此果干帝譴耶。故劍難逢、而我合之。彼夫婦不旣樂耶。爲人造福、深得帝心。胥反獲罪者。（未完）

筆記

徐樹錚秘史 卅一續

將入座。樹〇覓己之位次。即在合肥對面。形同敵體。未便坐下、餘人則各依標明之官職而坐。衆旣坐畢、樹〇直立案頭、不知所措、合肥又不命之坐。樹〇乃將坐椅、移作斜形。彷彿大餐席上。喚來之堂差、此一席會議、雖驕恣如樹〇、亦覺坐立不安。而不得竟其辭也。議畢。樹〇問誰辦此會議之席。其人至樹〇前、自認曰。小人略識之無。前見大人呈文、有籌邊使之體制。宜若何尊重之說。頃又見籌邊使與邊防督辦之公文、係敵體稱呼。知大人位次。不與督辦并坐。不足以見體制之尊重。而明名分之敵體也、況此番大人建立奇勳、與督辦參戰之功。無分上下、區區壹席。居之亦何愧乎。樹〇以其諛己。不加之罪。然而在己則冒取一時之功、在人則隱受無窮之患。其愚又孰極焉。

「怒罵直督」

自吳佩孚師長撤防之後。南軍節節進取。河南督軍張敬堯、殘酷性成、貪得無厭。平素虐待湘民。罄竹難書其罪。故湘民一聞南軍之至。無不簞食壺漿。若大旱之望雲霓。佩孚布軍隊於直豫各境。預防西北軍之長驅直下。以免戰禍之緜延。樹〇時在庫倫。聞此警耗密調西北邊防軍分路援湘。皆爲直軍所阻。於是大罵曹昆不止 〇代錚（未完）

大漢公報雜錄

中華民國十年

▲新聞冊第十六卷

小聞

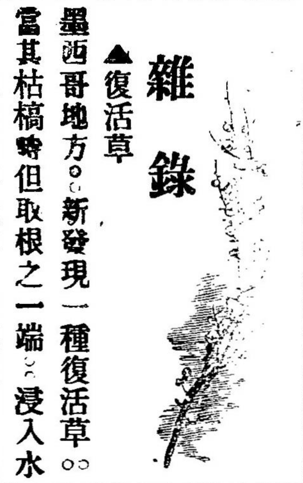
●清宮提回瓷罇

內廷古物陳列所。有天青色瓷罇。腹有十錦式花孔。罇內套着五彩小罇一具。安設機簧。小罇的劃片兒是清朝開國武功紀勝圖、若將機簧撥動。小罇就在大罇內旋轉。由十錦花式孔窺之。旋旋之馬如活的一般。洵爲寶貴之品。昨由清室傳諭將此罇提回內庫。妥愼保存云。

●幼孩智退騙匪

無錫南門外日暉橋下。張義和蔴絲號小主張新源。年甫六齡。讀於東與第八小學。日前放學歸家。途遇壹拐匪。先與以食物。兒受而不食、繼騙其手上所御之金戒。兒不與。且亦大聲張。追行至已家門首。兒始大呼（騙子）。其父聞聲而出。詢悉情由。以兒未被拐、稍斥該匪數語而釋。若該兒者。誠智高他兒一籌矣。

雜錄



▲復活草

墨西哥地方。新發現一種復活草。當其枯槁時但取根之一端、浸入水中。忽然出芽吐蔓、白花盛開。經時結子。葉落枝枯。捲曲成球狀。若開花時。出其根於水。頃刻枯敗。即經數月後、浸於水中不久復活。花並盛開

▲戒酒妙法　（贅物）

某嗜酒。日酣醉於市。倒地而眠。婦羞之。百諫不能從。一日。思得計。乘其夫醉眠時。召攝影者照爲片。歸而懸之壁間。與婚時小影俱。一則衣冠楚楚之少年。一則蓬首垢面之乞丐、某見而悔之。卒改其前行。

▲廢紙之利用

英人希力脫發明利用廢紙、糊爲方版以代屋瓦。果然適用。因此研究多年。逐臻完美、禦雨避火、兼擅其長。較諸尋常磚瓦、體輕而質耐。舖瓦工費又極廉、比常價可省十分之七。此創造人已稟請政府、予以專利矣。

▲殺鼠奇器

法國新出一種奇器、以用電氣殺鼠。其器之電力。在一百二十至二百二十度之間。鼠進此器。觸電即斃。且電不焚鼠。而鼠死後電燈忽明。使人知鼠已斃其中。往爲取出也。

詩界

雲市即事　（筱唐）

儔呼左右有秋娘　淡抹胭脂撲鼻香
勝得名花嬌十倍　從玆可觧九迴腸

其二

酒徒不負此韶華　三五蕭娘貌若花
窈窕承匯供客席　回頭色笑露金牙

現時遷往緬街夾片打街屲尾梳銀行二樓五號房

溫金有狀師樓
◀料理衙門移民局事務▶
W. A Cumyow
Can. Bank of Commerce
BLOG.
501 Main St. Vancouver, B.C.

內照常辦事有蒙委託請移玉面商
溫金有啓

▲洪門注意

日月不居。山河如昨。本分堂成立。轉瞬已居一週年矣。事業雖無可觀。創始奚堪不念。爰擇於三月（廿一日）舉行一週年紀念慶典。屆期統請各公堂昆仲到堂指示一切。曷勝幸

Chee Kung Tong
P. O. Box 1026
Saskeatoon Sask,

民國十年 二月 十八号 沙省沙城致公分堂預啓

◎再續沙市加寸公堂捐欵

▲溫寧埠 李常炳五元 余貞 沈宜昌 關祥 吳樹坤
李三女 呂恆 以上二元半 司徒孟達 李長 黃柏
羅俊卓 麥德 李耀棠 黃瑞景 李發杰 李發良
簡年 李常緒 劉孟光 張炳鍾 以上元半 劉社讚
李柏 黃柏松 梁濃尙 鄭澤揚 以上壹元 譚明
李女忠 唐奕簡 李金旺 李有群 蘇雄 李結 區威
羅良 陳彩 李常早 李杰來 許儀 鄭優 廖洪德
黃炳 劉芬 劉希玉 劉煐 劉棟 陳添 林歡厚 劉
奕渠 劉孔源 馬春 以上五毛
▲比尹埠 陳烏端五元 劉孔正 譚仲燦 鄭文波 以
上三元 黃滋逢 鄭琰家 袁奕金 曾齊保 鄧猷廣
鄧道爭 曾瓊源 馬福壽 黃熠文 鄧鴻雁 梁奕彥
鄭纘槐 馬光鱗 余心英 鄭紹綸 唐日興 陳良煜
以上二元 鄭讚橋一元五
▲汝利愼 致公堂 朱廣育 以上五元 馬能燦二元半
馬心濃 方文有 黃新太 李浩 林合 以上捐二元
葉霖一元 六五 陳宜權 馬霖大 司徒文海 司徒燗燦
謝維挺 謝美相 黃啓倖 司徒溢文 周世安 張椿節
雷學藹 謝添森 馬愛之 周家津 黃寬溢 黃成
周瑞桓 謝來 方生 胡變 雷家常 鍾坰 馬大作
以上元半 謝維雅一元 余甲五毫
▲加蘭福 周道緒 林卓 伍安 以上二元 吳柏
鄭奕 周玉雪 伍杜桐 以上五毛
▲片市阻治 致公堂 馬元昌 以上五元 黎荷 周世忠
謝維燧 朱勝 馬榮順 周憲煜各二元 馬植三元半
▲坎步埠 麥牛捐二十元 馬修煒 馬能受 麥錦昌
馬毓倫以上每十元 馬百宏 麥祚溢 麥昌寧上每五元
▲二埠 張璣藹二元 司徒懿堯元半 葉成記壹元 李耀
李潮 李佛 梁發 羅彭年各五毛 紐約總分堂十元
▲蘭拿埠 致公堂捐一元 張孔榮元半 蔣銓可五毛
陳子贊五毛
▲域多利 林立榮三元 周生 陳森 周道楫 鍾啓然
黃昌利 李丁連 羅月池 劉炤 林志穩 李杏 何觀
大鄧賢 司徒煥棠 周瑞康 周逢瑞 梁則池 周家
銳 周家駱 胡彩 黃梓華 羅小白 以上各二元
關章 林錦 林南 陳家 戴安懿 袁恒芳 黃成
吳禎創 馬和安 馬和福 李聖源 林舉堯 吳存亮
馬滋霖 馬壽山 鄭熳 馬恒有 林連 吳始銓
司徒忠 黃世振 周萬柏 雷華 羅翊翔 林迪
關壽 何享 趙照 周開滚 林欽德 周傑
奭森 周家簡 李壽 聶華 聶恩 馮祖
曹福元 張節山 雷開源 陳宗寬 張若松 鄭安
周乾 周道燗 吳澤茂 趙田 胡富華 司徒太鵬
李觀氣 許覺魂 每一元
▲域多利 達權社 湯惠予 鄭慶仰 林德仁 周秉岑
馮日輝 李鳫朋 以上每二元 湯關 胡福祥 各一元
▲屲卜碌 鄧玩一元 黃世裕 馬才尙 廖霖 龔杰
岑炳昆 周汝 李亭 吳守 周河 各五毛 李喜慶
林南 董珍 周清 徐河 越集賢 鄧江 鄧光 李凱
希 李昌乃 李月迪 馬祿簡 鄧悅 各二毛五

◎欲投充舖者注意

錦碌埠致公堂樓下舖位一間公議定期於本月十三號將此舖位憑鬮投充從多不從少凡我洪人欲營斯業者請移玉步闖充所有章程經列明到鬮便知倘充得此舖位任其自由營業謹此佈告

錦碌埠致公堂啓

三才號
Sam Choy
87 Pender, St.
Vancouver, B. C.

啓者本店前沽之酥餅每百沽價二圓三毫今減至每百沽價貳圓如蒙賜顧請照上列門牌寄來定必從速付上以應好市 ▲電話（詩麼）壹二九壹

各色餅食

雲高華 延年堂 三才號同啓

麗生號金銀首飾
LAI SANG CO.
432 Carrall Street
Tel. Sey. 3479　P. O. Box 586
VANCOUVER, B. C.

本號在溫高華卡路街開張已閱十有餘年所有金器首飾等件莫不異常精緻久蒙各界僑胞信仰恐坑上仍未及遍知特登廣告希爲留心光顧是盼

▲講線（矢麼） 三四七九

雲高華司理人葉曉初特啓

▲遺失稅金紙者不防問我

◎承受生意告白

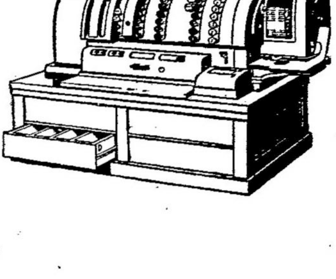
啓者華益棧什貨生意在片咑街門牌二百卅二号原日係宋潮李耀雲李景雲蔣保有李球宋寅李華杰胡世達蔣利宋柏昭蔣紀鼎蔣穓可宋益李盛等合股開張已有十數年今因各股東志圖別業願將生意貨物架生賬項全盤頂與股內人竹林堂承受准於陽歷三月廿一號在舖內當衆交易倘華益棧有欠到四方親朋數目轇轕未清者屆期請到華益棧理妥如至期不到是爲自誤交易之後不得向承受人索取但各親朋欠到華益棧賬項概歸承受人新股東有權討收特此預告

十年三月　日　竹林堂啓

◎拿愼怒公司廣告

本公司有新銀櫃出賣如各行商店購買或現銀或按期交銀均從其便抑該商店有舊銀櫃攜來本公司收回或代修理妥當或續銀轉換一個亦無不可本公司之銀櫃甚堅可能包用若干年每個取價一百十元倘各商欲向別号購買亦須先問本公司然後轉買更覺相宜此佈

NATIONAL CASH
REGISTER CO.
524 Pender St. W.
Phone Sey. 497



◎恭辭歸國

啓者弟遠離鄉井逐鼠征塵今則輪蹄憔悴且回首故鄉諸事尙須整頓是以挈眷鄉旋惟蒙諸戚友情殷愛戀錫以厚貺并設祖餞弟拜領之餘感慚交併但當倚裝之期不遑一一登門叩謝謹登報章以表寸忱

弟周家慨偕男元瑞叩

姚樹南醫花柳百病天下無雙

膏丹丸散經驗異常

（靈應）統治花柳搜骨丹　每樽五圓　寄費一毛

五淋白濁（神速）止痛丸　每盒四圓　郵費一毛

三參鞭茸補腎丸　每盒五圓　郵費一毛

第一圖此乃老人遠年爛脚症溯所由來皆因少年誤入花叢所染惡毒或因醫者不善用藥傳下餘毒日久毒墜入骨以至腐穿破蓋爛脚症甚難醫縱有醫生或用埋口藥不過暫時醫愈日久必然復發腫痛或再爛惟本醫生之搜骨丹食後毒由傷口流出衆從大小二便而去並無傷身痛苦之患必須先搜清內毒爲本自然患處立愈服此丸後三十天左右完全收功永無復發之患第二圖論生疔症凡少年飄洋作客誰不貪花色以娛情一旦失足青樓染得滿身惡毒斯時錢財耗盡疔毒出面難以見人祇向街上掛招牌包醫花柳奇難雜症者調治此等醫生不知凡幾或用藥未善或醫到半途而廢不知者以爲全愈未幾復發其症更深是以遺下餘毒日後百病從此發生日久毒墜入骨或墜在手節腫痛或久穿破或變第四形圖毒墜人脅骨腫痛日久穿破或變第五形圖毒升上頭部或耳或鼻皆能腐爛或毒墜下脚底穿破此等奇難雜症雖從大學堂畢業醫生難以完全醫愈惟是本醫生今有靈丹妙藥專醫此惡症其效如神倘染新花柳最毒者莫如七仔𡂶一齊來等症食此搜骨丹限一樽准期十天之內完全收功永無轉別樣症復發之患本醫生製煉此丸其方係前數百餘年老僧遺下前傳後效更得名師秘授善法製煉成丸懸壺濟世歷數有年屢試屢驗百發百中遠近馳名非虛言也今本醫生到美初掛招牌本埠揚名誠恐外埠同胞未及週知難來就醫是以本醫生將此藥丸功效說明如患花柳疾注意請看購此丸服之早日脫離苦海不論輕重等症一服此丸患處即愈男女老少强弱皆可服之倘遇毒墜穿破無論何處爛肉膿水頻流久不收口屢醫無效者一服此丸之後三天浮肉消腫十天之外完全收功永無復發之患矣此丸功力甚大幸勿輕視食此丸後毒由大小二便而出可保身體無碍更不用多參別方自然搜清內毒症必愈輕症七天重症十日全愈百發百中之良方中外馳名第一家醫藥如初染痳瘋連食五六樽全愈如過三個月外每年要食六七樽雖不盡愈亦無出面之患如有悞食別家元粉水銀墜毒斷種等藥連食二樽包能解愈本醫生志在濟世非圖射利但見世人治此症妄用刼墜斷種等藥以至絕人宗嗣延累終身不知凡幾其害非小心實不忍本醫生特選眞材實料藥泡製斯丸不寒不燥每逢花柳症藥到回春如有用墜毒害人貨假藥智假愿棍騙梓里苦力錢財天誅地滅白濁一門獨一無二染得五淋白濁膿痛若食本醫生丸後限十二點鐘內完全止痛白濁七天收功永無復發之患凡醫白濁不可快愈若快愈有後患餘毒未清日後百病從此發生謹愼之

花柳專科

本醫局設在洲美大埠市作頓街門牌一零五五號醫生姚樹南啓　如有信札到來取藥附下西字門牌付來萬無一失

話筒　差拿六一七號

經驗
- ▲男女肚痛散每盅一員
- ▲埋口生肌散每樽一員
- ▲埋口白藥膏每樽一員

金山正埠姚樹南藥房
YEW SHEE NAM CO.
1055 STOCKTON ST. P. O. Box 2257
San Francisco Cal. U. S. A.

●廿餘年花柳症一掃而清●　來信照錄　門牌照登　Chang Yick Benton Mono. Co. Cal.

敬啟者昨接先生付來妙藥丸當即見功效照足先生言語先生好似神仙一樣弟過一月出埠面謝先生現來銀十元此銀登告白之用弟前廿餘年染得花柳惡疔症好似大痳瘋一樣屢醫十有七年之久中西各藥食盡屢醫罔效反爲全身穿破腐爛日夜痛苦豈能盡言偶遇良朋到探云及覩現下報紙所登一位姚樹南醫生論及醫花柳奇難雜症兼有五圖登落報章說明花柳理由是以即付銀一十五元求取花柳搜骨丹三樽食之大有奇功再取三樽各樣症全愈確是神仙妙藥弟感先生之德無以爲報故登數言俾同病者知所問津焉民國五年十月十六號　弟開平張益恭頌

萬應搜骨丹屢醫各種奇難雜症奏效如神

照上便藥論指明醫各種花柳症以及食丸之功效蓋搜骨丹一味不但醫花柳一科即諸般百病用之亦妙誠恐病者不曉以致棄而不用今將各症列明以告病者不論有何等惡症皆生先服此丹三四天立能解散或不解散亦可減輕其毒有益無損必先看明此單今病者放心食丸切勿驚異今將各種奇難雜症列明除花柳大症之外其餘各病服此搜骨丹並無口腫頭腫牙痛痰瀉流出等患亦不辛苦每日不過滑臟二三次耳但花柳毒門一科內分三種第一種由本人近花街柳巷宿娼傳染而來第二種由別人床褥廁所衣服面巾食品傳染所致第三種受之先後天謂之胎毒即是由父母傳染所致此乃又係花柳之毒無疑蓋花柳之毒症深者近於瘋疾因其有蟲出聚於肌膚故也此等毒種可遺下子孫三代亦受其累人多不明其身體之毒從何而來屢食各等煎炒肉品鵝鴨蝦蟹之類其有毒之物極不合衛生其毒日積月勝或感觸四時不正之氣或因五臟積毒未散血氣不和以致皆出皮膚自後百病發生又不曉用搜毒之劑是以其症越久越頑富者尚能延醫貧者勢將束手因之殞命者大不乏人誠可惜也蓋搜骨丹有扶元之功有逐毒之力幸勿輕視不論男女老幼或生陰陽惡毒大瘡乳癰乳岩背癰陰疽頭瀝痰核氣核爛喉爛舌爛肉爛脚無名腫毒風濕骨痛肚中鬱熱濕毒癬癩各種痔瘡大小不通一切諸症吞服此丹立見功效每日滑三四次其毒從大便而出誠起死回生之至寶丹也本醫生所醫各種奇難雜症皆以搜骨丹爲開導之良劑百醫百癒奏效如神名爲換血金丹誠不謬矣凡患症者請嘗試之方知其妙

男女老幼　孕婦孩童　常時食之　可保無碍
而且有益　食丸之法　加減見機　小孩有疾
十歲七粒　精神則加　辛苦則減　不致[illegible]
救世良丹　放心用之　此方之妙　乃是[illegible]
數代以來　行之有效　親自泡製　不惜工本
清流最廣　名震環球　無論一料　定價[illegible]
藥行價值　另行商議　祈用郵費　買者自[illegible]

●●●恭頌良醫

大國手姚樹南先生當今外科良醫也心靈手敏得孫思邈秦緩眞傳妙方泡製花柳丸敎人疾苦利益同胞功德大矣弟向染花柳惡症食別家藥丸雖愈復發毒墜腎囊變爲腎核三個見覺結實痛苦難堪成爲錮疾遍請中西醫生調治均莫能奏効蒙友人指示在姚先生處買得花柳丸一料服之患處即愈喜不自勝謹登數言鳴謝致敬不忘先生再造之德俾患花柳者知所問津焉　大埠香邑恭都唐三熙恭頌

●一見良醫百病消除

大國手醫學博士姚樹南當今除毒中之王也弟因貪風流買得雞受橫痃疳疔白濁齊來頭刺腰痛言難出口即到姚樹南先生調理十餘日完全收功先生如此知妙手利益同胞功德大矣故登數言警醒同胞俾同病者知所問津焉　寓大埠香邑黃梁都梁棠恭頌

●萬家生佛救世靈丹

大國手姚樹南醫生當今醫花柳妙手獨一無弍弟因貪風流染得七仔𡂶惡症痛苦難言先在西醫調理百藥罔效後得良朋薦引即到姚樹南先生處調理痛係十六天完全收功先生有如此之妙手眞是再世之華佗也弟贈金字牌匾一個並送登告白銀三十大元廣爲頌揚俾同病者知所問津焉　屋崙埠香邑隆都弟馮壽川恭頌

▲特別廣告

啓者本店開設年多專辦參茸玉桂藥材中西雜貨現辦大帮中國罐頭正蘇鮑魚發行貨靚價廉幷接理滙單由香港中和堂轉交快捷妥當僑胞光顧格外歡迎

舖在面街五百零九號

電話（矢磨）五二叁六

乾豐號
馬大詩　大治　謹白

▲廣告

本公司在片打街門牌三百一十八號貿易廣東僑胞惠顧殊多感激今欲擴張生意兼辦西人雜貨並代理滙兌省港銀兩書信快捷妥當僑胞光顧倒履歡迎

喊線　矢磨七三一七

廣益公司主人啓

廣益公司
Kwong Yick Co.
318 Pender St. E.
VANCOUVER, B. C.

▲宜燿公司賣平貨

▲（欲買平貨者請速來）

▲特別大減價

- 花旗庄藍梨布圍身褲價銀三元　沽二元二五
- 花旗庄黑梨布圍身褲價銀三元　沽二元二五
- 花旗庄藍条布圍身褲價銀三元　沽二元二五
- 花旗庄黑条布圍身褲價二元七五　沽銀二元
- 藍色白底梨布圍身褲價二元七五　沽二元二五
- 黑色紅邊梨布圍身褲價銀二元五　沽銀二元
- 頂靚柳条布衫褲價銀一元七五　沽一元三五
- 西庄棉線粗布褲價銀三元　沽二元九
- 藍口帆布手袋每打銀三元五　沽銀三元
- 菜口帆布手袋每打銀三元五　沽銀三元
- 各色白布手袋每對由二毛至二毛五

▲注意
四十四磅萱粘米每包銀二元七毛
四十四磅靚萱粘每包銀三元一毛

▲各款　衣箱笈袋　皮靴襪帽　送禮香鹼　中西福食　格外平沽

▲本店通信處片打街東七十八号
Yee You & Co. 78 Pender St. E. Vancouver B. C.

宜燿公司主人謹啟

萬勝隆

云哥華埠
Man Sing Lung Co.
Phone Sey. 1431
92 Pender St. East
Vancouver, B.C.

啓者本店專辦祖國蘇杭油糖茶米什貨日用食品京果海味磁器碗碟鑼鼓紘索各省地道藥材參茸玉桂膏丹丸散發售凡物取價從廉以圖久遠交易如蒙各界垂青請照列西字門牌賜來定揀選靚貨從速付上

▲舖在片打街東門牌九十二号
▲喊線（矢磨）一四三一
◉醫士余躍瀾君
司理人黃信德　黃雲滉　甄良庶　余朋和　甄永燊
寶生巧造金器首飾

◯◯金山大埠華英（圖）書公司

本公司專辦華英文各種書籍發行中西筆墨信箋俱全接印中西文件精製笠巴圖章（貨單印便函索即寄）◉貴客光顧付費自理

- ▲中西文厨書寶鑑每部七元五
- ▲黃彰章歐美厨書（二次辦到內容更佳）每部四元五
- ▲蔴糖製法每部二元　十部十五元

（通信處）
Wah Ying Co. 658 Grant Ave.
San Francisco, Cal. U. S. A.

▲◎▼同和　酸菜鹹椰菜沽楚

▲注意佈告

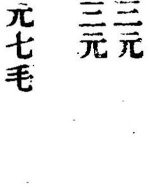
啓者小店所製之鹹菜蒙各僑梓光顧現已沽楚無存誠深感激茲特登報告及待七八月方有新製貨應市謹此幷候籌安

市姊廠同和號啓
Hong Wo Co. P. O. Box 424 Steveston B. C.

劉日初醫生自製應驗膏丹丸散發行

本醫生專醫眼科花柳雜症跌打內外方脉奇難雜症向在香港懸壺經有十餘載所治各症久爲同胞所[illegible]故得馳名中外今遊美境帶有自製應驗膏丹丸散謹將各藥列後各埠患病諸君難來就診者可將病症列明付函取藥厥病早得全愈焉

劉日初中西醫生



肚痛心痛萬靈丸每個銀一元
人寶紅霞生肌膏每合銀二元
風濕骨痛丸每樽價銀二大元
自製揭被香丸每個銀一大元
治眼中倒插拳毛散每樽五元
遠年頑癬應驗散每樽銀一元
眼中痛澀難忍散每服銀二元
点熱眼神效散每樽銀五毛正
瘰癧內消丸每樽銀二大元
婦科經期腹痛丸每個銀五毛

人參狗精壯陽丸每樽五元
化痰止咳斷根丸每樽一元
內傷吐血斷根丸每樽五元
夜夢遺精丸每樽銀二大元
花柳白濁無憂丸每樽一元
花柳芒菓拔毒丸每樽二元
跌打去瘀止痛散每樽五元
疳疔魚口便毒丸每樽五元
久年心氣痛散每樽銀五毛
補身壯陽九醜丸每個一元
惡毒瘡科膏藥每張銀一元
治脚氣腫痛藥水每樽五元
退眼中起膜散每服銀二元
小兒五疳散每樽銀二大元
拔毒浸疳散每樽銀一大元
花柳解毒藥酒每樽銀五元

止洩白濁尿管痛散每服銀二大元
遠年花柳墜毒骨痛丸每樽銀五元
皮膚濕毒癬癩止癢膏每合銀一元
外消痔瘡膏每樽銀一大元
腎虛壯陽種子丸每盒五元
跌打損傷丸每個銀二毛五
拔瘀生肌疳痔散每樽二元
点眼光明退膜散每樽二元
婦人產後目痛散每服二元
瘰癧潰爛膏藥每張銀二元
天下聞名萬應膏藥每張五毛
小兒疳癪病目散每服銀二元
花柳扶元搜毒散每服銀五元
喉症外貼散每樽銀二大元
小腸氣痛散每服銀一大元
婦科白帶丸每個銀一大元

丸散太多不能盡錄倘各梓里惠顧請向近地之信局或銀行買赤照西字付來無悞（付藥郵費買者自理）　劉日初謹啓

●●●始創花柳扶元搜毒散　每料艮五元

解毒之法首重扶元倘或過服寒凉攻伐暗傷元陽以致毒氣潛藏隱伏骨髓傳染妻妾禍延子嗣遺患[illegible]急宜解除淨盡此散專治遠年花柳近日花柳毒墜入筋骨四肢煉痛寸步難移白濁血淋二便閉結[illegible]氣痔瘋脫肛內外疳瘡痛癢膿爛及不痛癢之淚燭疳頸癧流注痰火結核各種疔瘡楊梅結毒[illegible]毒結核便毒腫盛發熱頭痛魚口橫痃一切寒毒熱毒婦人染毒小孩胎中受毒產下遍身[illegible]精傳染受毒先服預解却病保安老少孕婦多服可保無虞如悞服刼墜藥及口爛牙瘡鼻陷目花[illegible]痰難行屢月經年變症百出即服本醫生此散藥性甘和功效極速專能固元氣化內毒正本淸源不[illegible]癱不寒不燥解毒得法有益開胃不拘遠年近日男婦傳染內毒鬱結萬病叢生均皆奏效無論見一症或數症服之無不見效大有起死還生之力

●●●白濁無憂丸　每樽艮一元

白濁赤濁二種或由宿娼傳染或由穢精引毒或由濕熱下注毒皆在腎大凡初起可見之症甚微內蘊之毒無窮急須早爲解除則無變症之患本醫生此丸藥性平和功效極速有毒必解百病皆除務使內毒先淸外症自愈無論男婦傳染內毒鬱結白濁有痛五淋便血二便閉結小腸疝氣內外疳瘡初起腫痛便毒橫痃發膀夾色撞紅骨痛兼治婦人赤帶痛癢功效如神如見陽動筋抽尿管刺痛或尿後作癢乃內毒猛盛將發疳疔急宜兼服本醫生搜毒散即行見效

●●●腎虛壯陽種子丸　每兩艮一元　每罇艮五元

補腎之法首在扶元調和氣血陰陽配合則相火無妄動之虞眞精無暗洩之患元神鞏固百病不生本醫生精製此丸分配得宜營衛兼調水火並濟統治先天不足後天失養頭暈耳鳴目化腰痛四肢無力心悸怔忡精滑遺洩夜多小便尿後頻滴盜汗虛流食積不化以至精冷腎冷元陽不舉或舉不堅或弱後失調或酒色過度或讀書傷神或作工過勞不論一症數症服之可以添精補髓發榮耳目壯腦筋舒脾胃長精神除百病功力純和收效甚速久服種子填精壯陽久戰不倦

●●●天下聞名萬應膏藥　每張艮五毛

此藥膏專治花柳芒菓橫痃風濕跌打刀傷惡瘡諸般爛肉爛脚骨痛頭痛去瘀拔毒化膿生肌之功[illegible]用之其病若失即行見功

●●●補身壯陽九醜丸　每個艮一元

九醜者莖弱而不振振而不豐豐而不修修而不實實而不勁勁而不久久而無精精而無子謂之九醜之病若有此症者雖朱陶之富妻妾成羣不能得魚水之歡樂亦人生之恨事也故本醫生製造此丸凡屬事不[illegible]交合無趣見色花謝久流虛濁急服此丸立即見效

◉◉◉敬告同胞

本醫生精通中西醫學研究醫科臨症十餘載自製各款應驗膏丹丸散發兌凡內外科雜症跌打花柳眼科等症如係本醫生調理者能定限時期包醫全愈每年醫愈我同胞不計其數同胞恭頌本醫生告白共多[illegible]其一二列後俾遠近各同胞難來就診者可將病症列明付信取藥本醫生定必快捷訂症取藥付上以救[illegible]用請照下列西字付來無悞特此奉聞　醫生劉日初[illegible]啓

●●●傳單快看絕大補力

劉日初醫士　台鑒　僕自小怯弱完姻未及一年即患陽痿不舉腰酸腿軟甚至精滑夢遺日形衰[illegible]謂是氣血兩虧不急治之恐遂無救日乃服湯劑兼服補血各藥不下數十種然非胸膈脹滿即闢影響全無後蒙友人勸服先生腎虛壯陽種子丸一樽服未二日遺精即止腰腿頓覺輕健服至旬餘見者咸謂面目肥潤爲從來所未有而鄙人自驗覺下部精力血氣驟然堅壯異常皆服先生此丸竟能轉危爲安並且轉弱爲强滋陰以補血助陽以益氣實爲絕大之功非各藥所能相指並論垂髫餘生得此一敬感恩刻骨難忘[illegible]數言恭頌如外埠同胞難來就診者可將病症列明付函取藥必無悞　香邑弟陳玉生恭頌

●●●死而復生　花柳症得救

啓者前三年因染花柳重病久流白濁後服中西醫藥全無功效變成半身痪症四肢無力行動不能經有二年之久及見中西告白知劉日初先生精醫內外科眼科花柳雜症故將弟病症列明付出取藥後得劉日初先生付來花柳扶元搜毒散三料照法煎服數天之久白濁無流病症全愈至今行動如常此乃先生之丸散應驗萬應萬靈也弟故僭序數言俾各埠患病諸君難得先生就診者將症列明付函取藥知所問津焉　英屬[illegible]開邑弟陳通拜頌

●●●廢目重光　眼科名醫

啓者弟向在亂家做洗衣工爲業常好問柳尋花迷於酒色不幸去年春因染花柳白濁疳疔之症即延中國醫生調理無效更加重病又見雙目失明突起点膜遮蔽瞳人數月之久以爲必盲當此時也彷徨無主幸得友人代筆將弟病源列明付函與劉日初先生取藥後得先生訂藥數劑付來依法食之果見白濁疳疔全愈廢目重光弟感劉日初先生之德無以爲報謹登數言俾各埠梓里有染病難得先生就診者可將病症列明付函取藥知所問津焉　開邑弟張永錫拜頌

Dr. LAU YIT CHO
502 GRANT AVE. Sanfrancisco cal.
寓舊金山大埠都板街五百〇二號